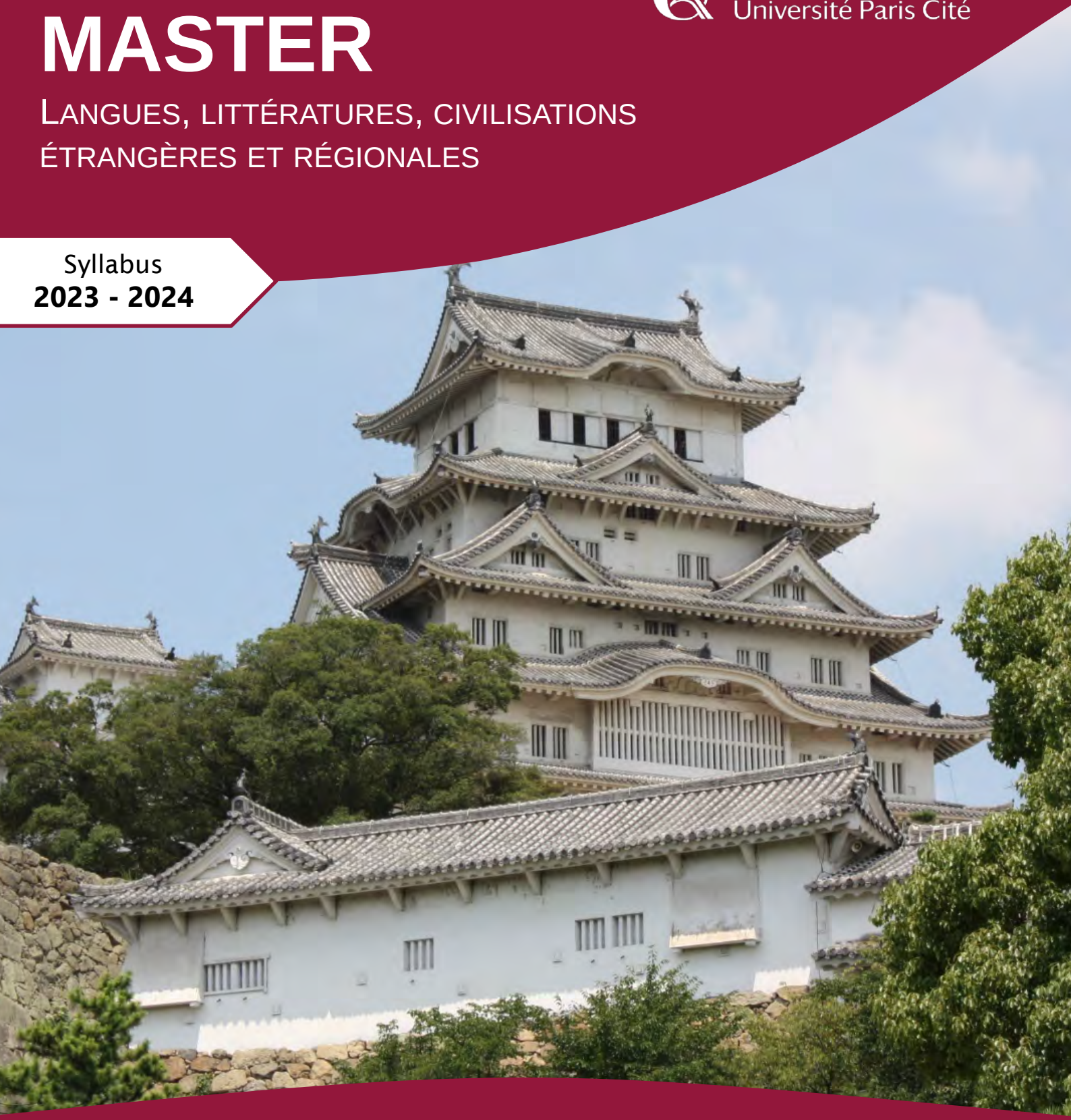
LANGUES ET CIVILISATIONS
DE L'ASIE ORIENTALE
Sociétés et Humanités
Université Paris Cité

# MASTER

## Langues, littératures, civilisations étrangères et régionales

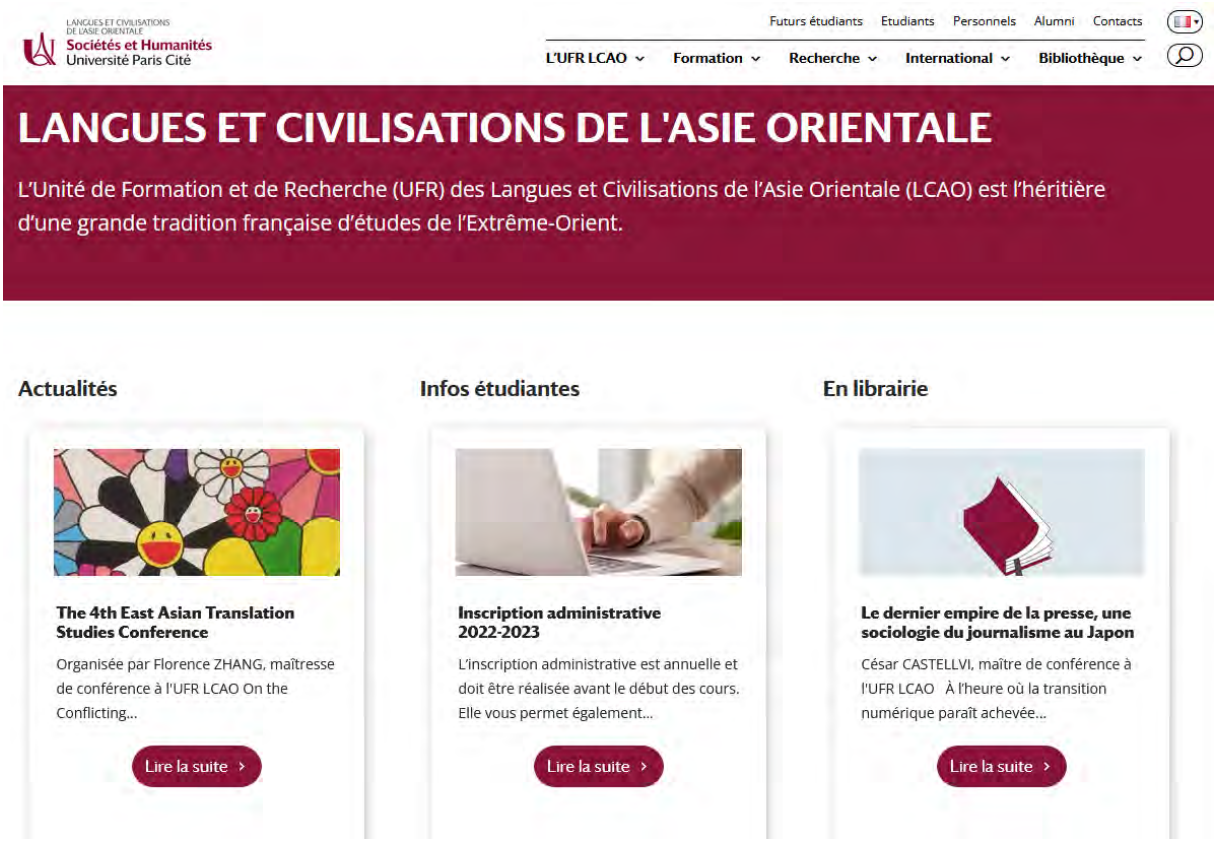
Syllabus
**2023 - 2024**



# Parcours Japonais

# 日本語

# u-paris.fr/lcao/




**Le site de l'UFR LCAO, mis à jour régulièrement, permet d'accéder à un grand nombre d'informations :**

⇒ Consulter le planning des enseignements et des examens ;

⇒ Suivre les actualités de l'UFR (recherche ; évènements ; concours pour l'enseignement) ;

⇒ Se renseigner sur ses études

# SOMMAIRE

**PRÉSENTATION GÉNÉRALE ..... 4**

CONDITIONS D'ACCES AU MASTER ..... 5
ÉCOLES UNIVERSITAIRES DE RECHERCHE (EUR) ..... 7

**RESPONSABLES PÉDAGOGIQUES ..... 9**

**LE STAGE PROFESSIONNALISANT | M2 ..... 10**

**LA MOBILITE INTERNATIONALE ..... 12**

**LES SEMINAIRES DISCIPLINAIRES TRANSVERSAUX ..... 14**

PRÉSENTATION ..... 14
*Parcours Lettres, philosophie et arts ..... 15*
*Parcours Linguistique et didactique ..... 16*
*Parcours Histoire, sociétés et territoires ..... 16*
*Parcours Professionnalisant ..... 17*

**PARCOURS ÉTUDES JAPONAISES ..... 18**

L'ORGANISATION DES ETUDES ..... 22
LES SEMINAIRES DU MASTER ETUDES JAPONAISES ..... 26
L'EQUIPE PEDAGOGIQUE ..... 28
DESCRIPTIF DES ENSEIGNEMENTS ..... 30
PREMIERE ANNEE – SEMESTRE 1 ..... 30
PREMIERE ANNEE – SEMESTRE 2 ..... 35
DEUXIEME ANNEE – SEMESTRE 3 ..... 41
DEUXIEME ANNEE – SEMESTRE 4 ..... 47

**AUTRES SÉMINAIRES ..... 51**

SEMINAIRES TRANSVERSAUX | UFR LCAO ..... 51
SÉMINAIRES | EPHE ..... 54
SÉMINAIRES | EHESS ..... 55

**LES MODALITÉS DE VALIDATION DU DIPLÔME ..... 56**

**PRÉPARATION AUX CONCOURS D'ENSEIGNEMENT ..... 58**

AGRÉGATION DE JAPONAIS ..... 58
CAPES ..... 59

**VIE ÉTUDIANTE À L'UFR LCAO ..... 60**

# PRÉSENTATION GÉNÉRALE

*Domaine : Arts, Lettres, Langues*
*Mention : Langues, Littératures et Civilisations Étrangères et Régionales (LLCER)*
*Parcours :* ***Chinois, Coréen, Enseignement du Coréen, Japonais, Vietnamien***

Le Master offert par les quatre sections de l'UFR LCAO vise l'acquisition de compétences à la fois ***linguistiques*** et ***disciplinaires***. Au terme d'un cursus en **deux ans**, les étudiants diplômés parviennent à un haut niveau de maîtrise d'une langue orientale et disposent de capacités critiques en sciences humaines et sociales.
La structure globale de la formation est identique pour les quatre spécialités :

► **Les compétences linguistiques** *:*

L'apprentissage linguistique occupe une part importante : 72h en M1, 36h en M2. Les enseignements sont axés sur l'acquisition des techniques de communication, d'expression écrite et de traduction. Le premier semestre du Master 1 intègre un enseignement de "Japonais des affaires" (12h) mettant l'accent sur les pratiques spécifiques au monde de l'entreprise.

► **Les compétences disciplinaires** *:*

Celles-ci sont acquises d'une part au cours des **séminaires disciplinaires de méthode** communs aux quatre sections dans chacun des trois parcours, et d'autre part au cours des séminaires de recherche. Les premiers ont lieu en S1 du M1. En M1S2, l'initiation aux outils de la recherche (revues, bibliothèques spécialisées, histoire des disciplines, etc.) est privilégiée. En M2S3, l'accent est mis sur l'actualité de la recherche (paradigmes en débat, problématiques récentes, etc.). À chaque fois, les enseignants sont soucieux d'effectuer des regards croisés sur l'ensemble des quatre aires linguistiques. L'objectif visé est de conduire les étudiants à une réflexion épistémologique sur la (ou les) discipline(s) qu'ils pratiquent.

En fonction de leurs sujets de recherche, les étudiants suivent les séminaires proposés par les enseignants-chercheurs de l'UFR LCAO ainsi que de L'INALCO ou des établissements partenaires (EHESS, EPHE).
Ces séminaires sont présentés au sein des trois parcours :

**A. Parcours Lettres, philosophie et arts**
**B. Linguistique et didactique**
**C. Histoire, sociétés et territoires**

NB : Il est tout à fait possible pour un étudiant choisissant le parcours « Histoire, sociétés et territoires » de suivre un séminaire de « Lettres, philosophie et arts », ou inversement.

► **Mémoire ou stage** *:*

En M2, selon la filière recherche ou professionnalisante, les étudiants choisissent de valider leur année soit en réalisant un mémoire substantiel, soit en effectuant un stage professionnalisant (voir infra). Mémoires et stage valident l'acquisition de compétences critiques et d'autonomie.

► **Modules libres** :

Les modules libres suivis en M1 et M2 sont à choisir parmi : anglais pour non-spécialistes, français pour non-francophones, validation de l'engagement étudiant et les séminaires offerts par d'autres UFR de l'Université Paris Cité et les établissements partenaires.

## CONDITIONS D'ACCES AU MASTER

### › Admission en M1

Tous les étudiants titulaires d'une Licence dans la spécialité choisie (Chinois, Coréen, Japonais ou Vietnamien), formés en France ou en Europe, peuvent candidater au Master LLCER mention langues, littératures, civilisations étrangères et régionales. La licence doit être entièrement validée au moment de l'inscription.
Les étudiants étrangers doivent attester d'un niveau de Français C1 (Cadre européen commun de référence).

Des admissions sont également possibles pour les étudiants titulaires d'une autre Licence, notamment d'une Licence de type LEA Anglais-Japonais, pourvu qu'ils aient une connaissance suffisante de la langue et de la civilisation japonaises.

### › Candidatures

Les demandes d'admission en Master sont désormais déposées sur la plateforme nationale des Master, MonMaster https://www.monmaster.gouv.fr/.

Le dossier comprendra notamment un CV, une lettre de motivation et un projet de recherche. Le candidat devra apporter un soin particulier à son projet de recherche qui doit comporter des éléments de bibliographie.
La procédure d'admission est soumise au calendrier fixé par le Ministère de l'Enseignement supérieur, commun à toutes les formations gérées par la plateforme MonMaster.

### › Inscriptions

L'inscription à l'UFR LCAO se fait en deux temps :

#### ► L'inscription administrative

Les étudiants sont invités à se connecter sur le site Internet de l'université pour se renseigner sur les modalités d'inscription en fonction de leur situation propre (première inscription ou réinscription) : https://u-paris.fr/linscription-administrative/
Pour les étudiants déjà inscrits à l'Université Paris Cité l'année précédente, les inscriptions peuvent s'effectuer en ligne.
À l'issue de l'inscription administrative, l'étudiant reçoit sa carte d'étudiant et un accès à l'ENT (Espace Numérique de Travail). Celui-ci comprend, entre autres avantages, une adresse email de l'Université Paris Cité.

#### ► L'inscription pédagogique

Lorsque les étudiants ont obtenu leur carte, ils doivent se renseigner directement à l'UFR LCAO ou sur son site Internet pour connaître :

- les dates et lieux des réunions d'informations relatives à chaque section
- les dates et modalités des inscriptions pédagogiques.

L'inscription pédagogique des étudiants inscrits administrativement se fera à l'UFR LCAO, toutes sections confondues, aux dates indiquées sur le planning de rentrée (consultable à l'UFR ou sur son site Internet : https://u-paris.fr/lcao/

Par ailleurs, les étudiants qui choisissent des séminaires à l'Inalco doivent également effectuer une inscription pédagogique dans cet établissement.

*L'inscription administrative et l'inscription pédagogique sont aussi obligatoires en cas de redoublement ou s'il manque seulement la note du dossier pour valider le M1.*

### › Sortie à la fin de M1

Dans le cas d'étudiants souhaitant sortir au niveau de M1 (titre de Maîtrise), la moyenne compensée de l'année tiendra compte à la fois des notes obtenues aux différents UE et de la note du dossier.
***N.B.** : Les étudiants souhaitant s'orienter en filière recherche doivent avoir obtenu un résultat supérieur ou égal à 14/20 au dossier de recherche de M1.*

### › L'accès en seconde année (M2)

L'accès en deuxième année est conditionné à l'obtention des 60 ECTS de la première année, autrement dit, le Master 1 doit être entièrement validé.

### › Entrée directe en M2

L'étudiant devra déposer une candidature via le portail eCandidat : l'application est ouverte du 01 avril au 01 juin, puis du 25 août au 5 septembre.

L'étudiant francophone doit justifier d'un niveau équivalent à celui des étudiants LCAO (M1 validé), et présenter un projet de recherche (prise de contact indispensable avec un enseignant-chercheur de l'équipe pédagogique susceptible de diriger ses travaux, dossier avec bibliographie à fournir et entretien oral).
L'étudiant non-francophone doit justifier des mêmes critères que les autres étudiants (titre, formation disciplinaire) et donner en outre la preuve de son niveau (C1 ou équivalent). Il suivra éventuellement des cours de perfectionnement en français.

### › Redoublement du M1 ou M2

Les redoublements en première et deuxième année sont soumis à l'avis du jury d'année. En cas de redoublement, les étudiants doivent contacter leur secrétariat pédagogique.
***N.B.** : l'inscription administrative et pédagogique sont obligatoires même en cas de redoublement ou s'il manque seulement la note du mémoire pour le M2.*

### › Validation d'acquis

Si vous êtes titulaire d'un diplôme extérieur à la filière LLCER Chinois, Japonais, Coréen ou Vietnamien, vous pouvez être dispensé(e) de certains enseignements, à condition d'en faire la demande au moment où vous remplissez votre dossier d'inscription à l'université.

### › Débouchés

Le Master est ouvert aux étudiants et professionnels disposant de connaissances fondamentales sur l'Asie Orientale (langue et civilisation) qui souhaitent se perfectionner en vue de poursuivre soit vers la recherche soit vers une orientation professionnelle (concours de la fonction publique — Capes, Agrégation, cadre d'Orient des Affaires étrangères, OFPRA, etc. — ou activité en rapport avec l'Asie Orientale).

## RÉUNION D'INFORMATION ET CALENDRIER UNIVERSITAIRE

Ces informations sont en ligne sur le site de l'UFR LCAO : https://u-paris.fr/lcao/

## ÉCOLES UNIVERSITAIRES DE RECHERCHE (EUR)

### Paris Graduate School of East Asian Studies

The Graduate Schools of Université Paris Cité (EUR in French for Écoles Universitaires de Recherche) offer an extensive range of postgraduate degrees. Our master and PhD programs combine research-informed and cross-disciplinary teaching, preparing students to face scientific challenges and socio-economic sectors.

The Paris Graduate School of East Asian Studies (PSEAS) trains high-level international students. They will acquire an excellent level in one Asian language (Chinese, Korean, Japanese or Vietnamese) and will be familiar with the latest developments in research in the field of the humanities and social sciences. The aim is to train young professionals with dual skills in an Asian language and a branch of Social Science. Graduates will have access to a variety of job opportunities, including a PhD program for those interested in an academic career.

Since September 2021, several initiatives have been taken to strengthen the international dimension of our masters in Chinese, Korean, Japanese and Vietnamese studies: English-taught seminars, lectures given by foreign guest professors, transversal method seminars. A Master's dissertation prize is awarded annually.

See the updated program on the UFR LCAO website : https://u-paris.fr/lcao/en/education/graduate-school-of-east-asian-studies/

### École Universitaire de Recherche en études sur l'Asie orientale

Les Graduate Schools – Écoles Universitaires de Recherche – d'Université Paris Cité offrent des parcours de formation intégrés au niveau master et doctorat. Très ouverts à l'international, nos masters et doctorats proposent un enseignement transversal basé sur la recherche multidisciplinaire et préparent ainsi les étudiantes et étudiants aux enjeux contemporains de la science. Ces programmes permettent une insertion professionnelle dans l'ensemble des secteurs socio-économiques.

La Paris Graduate School of East Asian Studies (PSEAS) forme des étudiants internationaux de haut niveau. Ils feront l'acquisition d'un excellent niveau dans l'une des quatre langues orientales enseignées (Chinois, Coréen, Japonais et Vietnamien) tout comme ils seront familiarisés avec la recherche la plus actuelle en sciences humaines et sociales. L'objectif est de former de jeunes professionnels dotés d'une double expertise de haut niveau dans une langue orientale et dans une discipline scientifique. Ces compétences leur assureront une variété d'opportunités sur le marché du travail et, pour ceux qui le souhaitent, la possibilité d'amorcer une carrière dans la recherche par une formation doctorale.

Depuis septembre 2021, plusieurs initiatives ont été prises pour renforcer la dimension internationale de nos masters en études chinoises, coréennes, japonaises et vietnamiennes : certains séminaires sont enseignés en langue anglaise, des professeurs invités étrangers donnent des conférences, des séminaires transversaux de méthode sont proposés. Un prix récompense chaque année le meilleur mémoire de master 2.

Voir le programme actualisé sur le site de l'UFR LCAO : https://u-paris.fr/lcao/graduate-school-of-east-asian-studies/

**2023-2024 Seminars**

In 2023-24, the Paris Graduate School of East Asian Studies will have a series of lectures given by foreign visiting professors. Two seminars on academic careers in France and abroad will be held. Two after-work seminars will invite alumni to exchange with students. These events will take place on the following dates. The new academic year will start with a reception on September 28th.

En 2023-24, l'École Universitaire de Recherche en études sur l'Asie orientale proposera une série de conférences données par des professeurs invités étrangers. Par ailleurs, elle organisera deux séminaires sur les carrières académiques en France et à l'étranger, ainsi que deux « after-work seminars » qui inviteront des anciens élèves à échanger avec les étudiants. La nouvelle année universitaire débutera par une soirée d'intégration le 28 septembre. Vous trouverez ci-dessous le programme détaillé des événements :

Jeudi 28 septembre, Welcoming reception, 17h
Jeudi 12 octobre : International Lecture Series 1, de 17h à 18h30
Jeudi 26 octobre : After Work Seminar 1, de 17h30 à 19h
Jeudi 9 novembre : International Lecture Series 2, de 17h à 18h30
Jeudi 23 novembre : Publication/career workshop (France), de 16h à 19h
Jeudi 7 décembre : International Lecture Series 3, de 17h à 18h30
Jeudi 25 janvier : International Lecture Series 4, de 17h à 18h30
Jeudi 8 février : Publication/career workshop (International), de 16h à 19h
Jeudi 15 février : International Lecture Series 5, de 17h à 18h30
Jeudi 7 mars : International Lecture Series 6, de 17h à 18h30
Jeudi 21 mars : After Work Seminar 2, de 17h30 à 19h
Jeudi 4 avril : International Lecture Series 7, de 17h à 18h30
Jeudi 25 avril : International Lecture Series 8, de 17h à 18h30

**International Lecture Series**
(le programme actualisé est disponible sur le site web de l'UFR https://u-paris.fr/lcao/graduate-school-of-east-asian-studies/)

Jeudi 12 octobre / Thursday October 12th : Noga Ganany (University of Cambridge), Reading and Reverence: Literature and Religion in Late Imperial China
Jeudi 9 novembre : Thursday November 9th : Sharalyn Orbaugh (University of British Columbia), Testimony vs. Propaganda: Love and Kamishibai in Japan's Colonial Empire
Jeudi 7 décembre / Thursday December 7th : Holly Stephens (University of Edinburgh), The Programme to Improve Rice Production in Colonial Korea: Inspections, Regulations, and the Creation of a Commodity
Jeudi 25 janvier / Thursday January 25th : Stephen Whiteman (Courtauld Institute of Art, University of London), The Visual and Spatial Cultures of Early Modern China in Their Global Contexts
Jeudi 15 février / Thursday February 15th : Barak Kushner (University of Cambridge), The Geography of Injustice. East Asia's Battle between Memory and History
Jeudi 7 mars / Thursday March 7th : Nguyen Minh (Bielefeld University), Care and Walfare in Contemporary Vietnam in Relation to Migration and Gender,
Jeudi 4 avril / Thursday April 4th : An Jong-Chol (Ca' Foscari University of Venice), Gender Equality or Traditional Culture: Legal Cases Afterwards the Abolishment of the Household Head System in Korea
Jeudi 25 avril / Thursday April 25th : Sarah Turner (McGill University), Hanoi Street Vendors and Informal Sector Workers

# RESPONSABLES PÉDAGOGIQUES

**Directeur de l'UFR LCAO :** M. Daniel STRUVE

**Responsables des Masters :** Mme Shuang XU

**Responsable de la section de Japonais :** Mme Anne-Lise MITHOUT

**Master Études Japonaises :** Mme Annick HORIUCHI, horiuchi@u-paris.fr

**M1** : Mme Marianne SIMON-OIKAWA, marianne.simon-oikawa@u-paris.fr

**M2** : M. Kazuhiko YATABE, kazuhiko.yatabe@u-paris.fr

**M2 Pro** : M. Kazuhiko YATABE, kazuhiko.yatabe@u-paris.fr

**Engagement étudiant** : Mme Clara WARTELLE-SAKAMOTO, clara-akiko.wartelle-sakamoto@u-paris.fr

**Parcours enseignement** : Mme Hiroko ŌSHIMA, hiroko.oshima@u-paris.fr

## SECRETARIATS | M1-M2

À l'UFR LCAO
**Mme Stéphanie YABAS**
Mail : stephanie.yabas@u-paris.fr
Bureau : 487 C
Tél : 01 57 27 64 08
Localisation : 05 rue Thomas Mann, Bâtiment des Grands Moulins - 4ème étage, aile C, bureau 487 C à l'UFR LCAO

À L'INALCO
Mail : bureau-master@inalco.fr
Bureau : 3.48
Tél : 01 81 70 11 39
Localisation : 65 rue des Grands Moulins 75013, Paris (à 5 min de l'Université Paris Cité)

## HORAIRES D'OUVERTURE DE LA SCOLARITE

| | Matin | Après-midi |
|---|---|---|
| **Lundi** | 10h00 – 12h00 | 14h00 – 17h00 |
| **Mardi** | 10h00 – 12h00 | 14h00 – 17h00 |
| **Mercredi** | 10h00 – 12h00 | 14h00 – 17h00 |
| **Jeudi** | 10h00 – 12h00 | 14h00 – 17h00 |
| **Vendredi** | 10h00 – 12h00 | 14h00 – **16h00** |

# LE STAGE PROFESSIONNALISANT | M2

En M2, les étudiants ont la possibilité de valider leur Master par un stage professionnalisant à temps plein d'une durée minimale de **3 mois** (pour un crédit de 30 ECTS).

### ► Contenu

Durant leur stage, les étudiants doivent faire usage de leurs compétences linguistiques en langues Orientales. Ils assistent leur tuteur au sein de l'institution qui les accueille dans des tâches d'organisation, de conception, de coordination, de gestion de projets comme dans des activités de communication ou de relations publiques. Leur stage peut avoir lieu en France, en Asie Orientale, ou ailleurs dans le monde.
Le stage a lieu dans une entreprise, une administration, un centre de recherche, une organisation non-gouvernementale etc. Le tuteur, qui est la personne référente de l'institution d'accueil, encadre le travail quotidien du stagiaire.
Le stage doit notamment se dérouler en dehors des heures d'enseignement, correspondre au contenu pédagogique du diplôme, ne pas excéder 6 mois dans le même organisme d'accueil.
Un rapport est soutenu à l'issue du stage : **soit en juin, soit en septembre**.
Lire aussi les droits et obligations du stage : https://u-paris.fr/stage-droits-et-obligations/

### ► Durée

Le stage dure au **minimum 3 mois** à partir du second semestre. Afin que les étudiants puissent participer aux séminaires de M2S3, leur stage ne peut commencer avant le mois de janvier 2024.
L'étudiante ne peut pas réaliser un stage de plus de 6 mois consécutifs dans le même organisme d'accueil et ne doit pas dépasser 924 heures.

### ► Trouver un stage

Il revient aux étudiants de trouver l'institution dans laquelle ils effectueront leur stage.
Le service des stages du Pôle de l'Orientation et de la Professionnalisation (POP) organise des ateliers pour décrocher le bon stage : https://u-paris.fr/les-rendez-vous-de-lorientation-et-de-la-professionnalisation/
Des offres de stage sont disponibles sur :

- le site Web de l'UFR LCAO rubrique "offres de stage/emploi"
- la plateforme Job Teaser
- le réseau consulaire français

### ► La convention de stage

L'étudiant pourra compléter en ligne sa convention de stage (une version en anglais est également disponible pour les stages qui ont lieu à l'étranger).
La convention de stage éditée en trois exemplaires doit être signée par toutes les parties avant le début du stage. Aucune dérogation à cette règle n'est possible.
Le circuit des signatures est disponible sur le site de l'UFR LCAO rubrique « stage ».

### ► Stage à l'étranger et aide à la mobilité

Les étudiants sont encouragés à effectuer leur stage à l'étranger.
Dans ce cadre, ils peuvent solliciter des aides à la mobilité du service des Relations Internationales.
Attention, pour un stage ayant lieu à l'étranger, la procédure des signatures de la convention interne à l'Université est plus longue. Prévoir **environ 1 mois** avant le début du stage pour déposer vos exemplaires au secrétariat.

### ► Validation

Trois éléments permettent la validation du stage :

1. L'**évaluation** transmise par l'institution qui a accueilli le stagiaire. Celle-ci est faite sur la base d'un questionnaire transmis au tuteur par l'UFR : **25% de la validation**.
2. Le **rapport de stage : 50% de la validation.**
3. La **soutenance du rapport de stage : 25% de la validation**. Elle a lieu soit en juin soit en septembre selon la date de fin du stage. La soutenance consiste en une présentation PowerPoint de 20 minutes (synthèse du rapport de stage) et une séance de questions/réponses d'une dizaine de minutes avec le jury. Celui-ci comprend deux enseignants de l'UFR dont le responsable de section des stages et, le cas échéant, un représentant de l'institution qui a accueilli le stagiaire.

**Attention :** la présentation de ces trois parties conditionne l'admission à la soutenance

### ► Rapport de stage

Le rapport est un document d'une **quarantaine de pages** clairement rédigé qui comprend :

- La présentation de l'institution qui a accueilli le stagiaire.
- Les missions du stagiaire et les difficultés qu'il a rencontrées dans leur accomplissement.
- L'analyse d'un projet, d'un problème ou d'un enjeu pour l'institution. Cette partie est rédigée sur la base d'une documentation en partie dans une langue Orientale.

Le rapport est remis au plus tard 15 jours avant la date de la soutenance.

### ► Contacts

L'enseignant référent des stages à l'UFR :
M. Kazuhiko YATABE : kazuhiko.yatabe@u-paris.fr

Des ***informations pédagogiques*** (sur les stages) peuvent être sollicitées auprès des enseignants des différentes sections :

| | | |
|---|---|---|
| Études chinoises | M. Junliang PAN | junliang.pan@u-paris.fr |
| Études coréennes | M. Yannick BRUNETON | yannick.bruneton@u-paris.fr |
| **Études japonaises** | **M. Kazuhiko YATABE** | **kazuhiko.yatabe@u-paris.fr** |
| Études vietnamiennes | Mme Marie GIBERT-FLUTRE | marie.gibert@u-paris.fr |

Des ***informations administratives*** peuvent être sollicitées auprès du :

| | | |
|---|---|---|
| Secrétariat des Masters | Mme Stéphanie YABAS | stephanie.yabas@u-paris.fr |
| Service des stages | | stage@u-paris.fr |
| SRI | | mobility.sh@u-paris.fr |

# LA MOBILITÉ INTERNATIONALE

L'UFR LCAO encourage fortement les étudiants de Master à partir en Asie Orientale ou en Europe pour des périodes relativement longues (un semestre au minimum, un an au maximum), et à tirer parti des nombreux **accords bilatéraux** signés avec les universités étrangères et des bourses diverses proposées par la région et par les universités d'accueil (se reporter aux informations fournies par chaque section sur le site Web de l'UFR).

Une mobilité à la rentrée de l'année de M2 se prépare dès le début de l'année de M1. Une réunion d'information sur les conventions d'échange est organisée **courant octobre**. Les dossiers de candidature sont à déposer fin novembre. La sélection des dossiers intervient fin janvier. Chaque année un grand nombre d'étudiants de M1 sont retenus pour un ou deux semestres de mobilité au Japon (Ex: 10 étudiants de Master 1 études japonaises ont été retenus en 2022-23).

Echanges internationaux de l'université Paris Cité: https://u-paris.fr/etudier-a-letranger/

Consultez aussi la rubrique « International » du site web de l'UFR LCAO.

### ► Une fois dans l'université d'accueil

Le travail de l'étudiant dans l'université d'accueil s'inscrit dans le cadre d'un contrat d'études obligatoirement validé dès son arrivée et au début de chaque semestre par l'étudiant, l'enseignant référent et par le directeur de mémoire. Le contrat signé par le responsable d'année et l'étudiant doit être transmis au Département des Relations Internationales (DRI). L'étudiant reste en contact avec l'enseignant responsable des mobilités et son directeur de mémoire de M1 ou de M2 tout au long de l'année, afin de bénéficier de son encadrement. Dans le cas où l'étudiant est inscrit en M1, il doit obligatoirement avoir rencontré son directeur de dossier avant son départ.

Pour la validation, les étudiants doivent communiquer les pièces suivantes à l'enseignant responsable de mobilité selon la spécialité et à la gestionnaire pédagogique, Mme Yabas stephanie.yabas@u-paris.fr :

- **Le contrat d'étude** (validé par le responsable d'année) qui présente la liste complète des cours suivis dans le pays d'études, avec les titres des cours, une brève présentation, le volume horaire suivi.
- **Le relevé de notes**

Si les étudiants, pour des raisons de calendrier dans l'université d'accueil, ne pouvaient pas présenter ces documents (en particulier leurs relevés de notes) avant la clôture de la seconde session d'examens, ceux-ci doivent impérativement être transmis dans les premiers jours du mois de septembre.

Pour toutes informations complémentaires, consulter le site de l'Université Paris Cité : https://u-paris.fr/etudier-a-letranger/

### ► Contact

Enseignant référent par spécialité :

| | | |
|---|---|---|
| Études chinoises | Mme Florence ZHANG | florence.zhang@u-paris.fr |
| Études coréennes | Mme Justine Guichard | justine.guichard@u-paris.fr |
| **Études japonaises** | **M. César CASTELLVI et Mme Midori HIROSE** | **cesar.castellvi@u-paris.fr midori.hirose@u-paris.fr** |
| Études vietnamiennes | M. Emmanuel POISSON | emmanuel.poisson@u-paris.fr |

Le Service des relations internationales (SRI) :

| | |
|---|---|
| Localisation : | Bât. Olympe de Gouges, 8 Pl. Paul Ricoeur, 75013 Paris, 3e étage, Bureau 311 |
| Mme Elea JUNKER REGIS | mobility.sh@u-paris.fr<br>Bureau 311, Bât. Olympe de Gouges |

Pour plus d'informations, voir la rubrique « International » du site web de l'UFR LCAO.

# LES SÉMINAIRES DISCIPLINAIRES TRANSVERSAUX

## PRÉSENTATION

Dans le cadre du Master LCAO, des enseignements de méthode sont délivrés dans le cadre de trois parcours disciplinaires distincts : Lettres, philosophie et arts (LPA) ; Linguistique et didactique (LID) ; Histoire, sociétés et territoires (HST). Les étudiants doivent donc choisir dans lequel de ces trois parcours ils inscrivent leurs études. Leur choix de séminaires en M1 comme en M2 se fait en cohérence avec le parcours disciplinaire choisi.

Ce dispositif a un triple avantage :

Il vise à faciliter l'identification par les étudiants d'une appartenance disciplinaire, distincte de leur pratique linguistique. L'appartenance à un parcours rend plus lisibles les doubles compétences acquises par les étudiants au cours de leur Master, à la fois linguistiques et disciplinaires, ceci afin de faciliter notamment leur insertion sur le marché du travail.

Il correspond à l'évolution des pratiques scientifiques. Les enseignants-chercheurs de l'UFR LCAO ne sont plus des généralistes (c'est tout simplement devenu impossible), mais des spécialistes de telle ou telle discipline, dans telle aire linguistique. Ce dispositif met donc la formation offerte au niveau des conditions dans lesquelles la recherche se pratique et prend acte de ce que sont aujourd'hui les études sur l'Asie orientale.

Enfin, cette structure identifie clairement les passages possibles entre l'UFR LCAO et les autres UFR disciplinaires de l'Université Paris Diderot : UFR de Linguistique ; Géographie, Histoire et Sciences de la Société, Sciences Sociales ; Sciences Sociales ; Lettres, Arts et Cinéma, etc.

**Ces séminaires méthodologiques et disciplinaires sont communs aux quatre spécialités**. Les étudiants des quatre sections (études chinoises, coréennes, japonaises, vietnamiennes) se retrouvent donc ensemble dans ces séminaires. L'objectif poursuivi est de favoriser le dialogue entre enseignants et étudiants pratiquant les mêmes disciplines (linguistique, didactique des langues, littérature comparée, philosophie, histoire, sociologie, etc.) sur des aires linguistiques et historiques distinctes.

Au cours des deux années de Master, les étudiants suivent deux séminaires disciplinaires de méthode un au second semestre du M1 et un au premier semestre de M2 :

En M1, l'initiation aux outils de la recherche (revues, bibliothèques spécialisées, histoire des disciplines, etc.) est privilégiée. En M1, le séminaire disciplinaire est de 24 heures.

En M2 (36 heures, incluant des interventions extérieures), l'accent est mis sur l'actualité de la recherche : paradigmes en débats, problématiques récentes, etc.

À chaque fois, les enseignants sont soucieux de regards croisés sur l'ensemble des quatre aires linguistiques. L'objectif visé est d'inviter les étudiants à une *réflexion épistémologique* sur la ou les disciplines qu'ils pratiquent.

En pratique, cette organisation ne signifie nullement que les étudiants inscrits à titre principal dans un parcours (ce qui les oriente vers l'un des trois enseignements de méthode proposés) ne peuvent pas suivre des séminaires inscrits dans un autre parcours. Par exemple, il est tout à fait possible pour un étudiant choisissant le parcours Histoire, sociétés et territoires de suivre un séminaire dans le parcours Lettres, philosophie et arts, ou inversement.

L'ensemble des séminaires de recherche proposés par les différentes sections de l'UFR LCAO et de l'Inalco s'inscrivent dans ces trois parcours (se reporter aux présentations des différentes sections dans les chapitres suivants).

## Parcours Lettres, philosophie et arts

► **Master 1** | LCLBY010 | Séminaire disciplinaire transversal 1 : Initiation aux outils de la recherche

**Responsables : Mme Alice BIANCHI et Mme Marianne Simon-Oikawa**
Initiation aux problématiques fondamentales du texte, de l'image, de l'interprétation et de la traduction, à travers des lectures théoriques et critiques. L'objectif est d'acquérir des notions de base en sciences humaines dans le cadre de la recherche personnelle développée dans le mémoire de M1.
**Bibliographie :** Pierre BRUNEL, *La Critique littéraire, Paris :* PUF, 2001 ; Jean MILLY, *Poétique des textes*, Paris : Armand Colin, 2012 ; César DOMINGUEZ, Haun SAUSSY & Dario VILLANUEVA, *Introducing Comparative Literature, New Trends and Applications*, London : Routledge, 2015 ; Viviane HUYS, Denis Vernant, *Histoire de l'art. Théories, méthodes et outils*, Paris : Armand Colin, 2014 ; Laurent JULLIER, *Analyser un film, De l'émotion à l'interprétation*, Paris : Champs Flammarion, 2012 ; Thierry GROENSTEEN, *La bande dessinée : mode d'emploi*, Bruxelles : Les impressions nouvelles, 2008.
**Évaluation : Assiduité et contrôle continu (une présentation orale et un travail écrit).**

► **Master 2** | LCLCY010 | Séminaire disciplinaire transversal 2 : L'actualité de la recherche

**Responsables : M. Stéphane FEUILLAS et Mme Marianne SIMON-OIKAWA**
Ce séminaire a pour principal objectif d'approfondir et d'élargir l'approche critique construite en M1, d'une part en examinant la nature des corpus étudiés (texte, image, etc.) dans le champ de l'Asie orientale, d'autre part en définissant la position de l'observateur face à ce champ. Parallèlement, on abordera les principales problématiques contemporaines de la recherche en Lettres et Arts (la sélection sera adaptée aux orientations des étudiants de M2), et la question de leur applicabilité sur un corpus asiatique. Des lectures commentées de textes critiques clés (en langues occidentales) accompagneront ce parcours. Des interventions de chercheurs extérieurs sont envisagées.
**Pré-requis :** Avoir validé le séminaire disciplinaire transversal du Master 1 Parcours Lettres et arts, ou équivalent.
**Bibliographie indicative :** Edward SAÏD, *L'Orientalisme. L'Orient créé par l'Occident*, trad. fr., éd. du Seuil, 1980 [1978] ; Michel DE CERTEAU, *L'écriture de l'histoire*, coll. Bibliothèque des histoires, Gallimard, 1975 (rééd. coll. Folio Histoire, 2002) ; Jack GOODY, *Le vol de l'histoire. Comment l'Europe a imposé le récit de son passé au reste du monde*, trad. fr., Gallimard, coll. Folio Histoire, 2010 [2006] ; Pascal ORY, *L'histoire culturelle*, PUF, Que sais-je ?, 2004 ; Philippe PELLETIER, *L'Extrême-Orient : l'invention d'une histoire et d'une géographie*, Gallimard, coll. Folio Histoire, 2011 ; François POUILLON et Jean-Claude VATIN, *Après l'orientalisme. L'Orient créé par l'Orient*, Karthala, 2011.
**Évaluation : Assiduité, exposé oral avec PPT en relation avec le sujet de recherche, et exercice de synthèse d'un ouvrage de recherche en lien avec le mémoire de M2. Contrôle continu ou examen terminal sur justificatif.**

## Parcours Linguistique et didactique

► **Master 1** | LCLBY020 | Séminaire disciplinaire transversal 1 : Initiation aux outils de la recherche

**Responsables : Mme Akiko NAKAJIMA, Mme Thi Thu Trang DO, Mme Jin-Ok KIM, M. Xiaoliang LUO, M. Chong QI, et Mme Soyoung YUN-ROGER**
Ce séminaire a pour objectif de donner à l'étudiant l'encadrement nécessaire : la rédaction de son dossier. Il comprend une initiation à l'analyse des phénomènes linguistiques ainsi qu'à la lecture et à la compréhension de textes linguistiques. Il est assuré par six intervenants de différentes spécialités (phonétique, phonologie, morphologie, lexicologie, syntaxe, sémantique, pragmatique, diachronie, acquisition des langues étrangères). On cherchera à mettre à jour les points communs et les différences que présentent les langues d'Asie orientale étudiées à l'UFR LCAO : chinois, coréen, japonais et vietnamien.
**Bibliographie** : la bibliographie sera communiquée au fil du cours.
**Évaluation : assiduité et exposé oral**

► **Master 2** | LCLCY020 | Séminaire disciplinaire transversal 2 : Actualité de la recherche

**Responsables : Mme Akiko NAKAJIMA, Mme Thi Thu Trang DO, Mme Jin-Ok KIM, M. Xiaoliang LUO, M. Chong QI, et Mme Soyoung YUN-ROGER**
Ce séminaire s'adresse à des étudiants ayant, de préférence, suivi le séminaire transversal de linguistique de M1. On abordera des problèmes spécifiques de différents domaines (phonétique, phonologie, morphologie, lexicologie, syntaxe, sémantique, pragmatique, diachronie, acquisition des langues étrangères) dans les quatre langues enseignées à l'UFR LCAO suivant les spécialités de quatre intervenants.
**Bibliographie :** la bibliographie sera communiquée au fil du cours.
**Évaluation** : **assiduité et exposé oral**

## Parcours Histoire, sociétés et territoires

► **Master 1** | LCLBY030 | Séminaire disciplinaire transversal 1 : Initiation aux outils de la recherche

**Responsables : Mme Anne-Lise MITHOUT, M. Ken DAIMARU, M. Eric GUERASSIMOFF**
L'enseignement est une initiation à l'historiographie. À travers les réflexions récentes au sujet des théories et des méthodes de l'histoire, les étudiants seront amenés à découvrir une discipline, ses logiques internes, les débats suscités par ses évolutions, et les liens avec les autres approches des sociétés, dans l'espace et dans le temps. On abordera aussi quelques éléments de l'actualité de la recherche dans ce secteur de la connaissance scientifique.
**Bibliographie indicative :** une bibliographie générale sera indiquée lors de la première séance
**Évaluation : exposé oral obligatoire ; devoir écrit pour les étudiant.e.s en mobilité ou en régime de dispense d'assiduité**

► **Master 2** | LCLCY030 | Séminaire disciplinaire transversal 2 : Actualité de la recherche

**Responsables : M. Kazuhiko YATABE, Mme Marie Gibert-Flutre, Mme Justine Guichard, Mme Eunsil Yim**
Ce séminaire transversal a pour objectif premier de proposer aux étudiants un espace de débat dans le cadre duquel il leur sera possible de mutualiser les problématiques et de les affiner via la discussion. Les enseignants les accompagneront dans cette démarche de mise en commun, avec un triple souci : initier les étudiants à une réflexion épistémologique sur la discipline scientifique qu'ils pratiquent (histoire, anthropologie et sociologie, entre autres) ; les inciter à interroger le sens des relations qui les lient à leur objet de recherche, objet nécessairement inscrit en Asie ; proposer des outils théoriques et méthodologique.
**Pré-requis :** Avoir validé le séminaire de méthodologie Histoire et sciences sociales de M1.
**Bibliographie indicative :** Passeron Jean-Claude et Jacques Revel, Penser par cas, Paris, EHESS, 2005 ; Vigour Cécile, La comparaison dans les sciences sociales. Pratiques et méthodes, Paris, La découverte, 2005.
**Évaluation :** assiduité, exposé oral et devoir écrit.

## Parcours Professionnalisant

► **Master 2** | **LCLCY040** | Séminaire disciplinaire transversal 2 : Méthodologie professionnelle

**Responsable : M. Julien MARTINE**
**Résumé du programme :** Le séminaire se donne pour objectif de préparer les étudiants à leur insertion professionnelle. Un premier travail consiste à les familiariser avec l'environnement et les codes du milieu professionnel (vocabulaire, définitions fondamentales, compréhension des grandes fonctions de l'entreprise, etc.). Le second travail consiste à accompagner et former les étudiants dans l'acquisition des outils et méthodes de recherche de stage et d'emploi en contexte national et international (CV, lettre de motivation, préparation aux entretiens, etc.). Le séminaire repose en bonne partie sur la clarification et l'élaboration du projet professionnel de chaque étudiant. Un rapport d'une trentaine de pages incluant un bilan de compétences, des analyses sectorielles et de métiers, des entretiens avec des professionnels est demandé à la fin du semestre. De plus, les étudiants sont soumis à un examen oral prenant la forme d'une simulation d'entretien de recrutement professionnel.
**Compétences visées :** Comprendre les enjeux liés au monde du travail. Formaliser un projet professionnel. Préparer un entretien d'embauche. Développer et gérer un réseau.
**Évaluation :** Assiduité, dossier de projet professionnel, oral (simulation d'entretien d'embauche).
Attention : les étudiants dispensés de contrôle continu (DCC) ou ne pouvant assister régulièrement aux séances doivent impérativement prendre contact avec l'enseignant en tout début de semestre.

# Parcours **ÉTUDES JAPONAISES**

**Admission en M1**

Pour être admis en Master 1, les étudiants titulaires d'une Licence LLCER de japonais doivent candidater via la plateforme nationale MonMaster.
Il est déconseillé aux étudiants ayant obtenu leur Licence avec une moyenne générale inférieure à 12 de poursuivre dans cette voie, compte tenu du niveau élevé de japonais requis (niveau correspondant au N2 du Japanese Language Proficiency Test, JLPT). Des admissions sont également possibles pour les étudiants titulaires d'autres Licences pourvu qu'ils aient une connaissance suffisante de la langue et de la civilisation japonaises. Le niveau de français est également un élément pris en compte pour l'admission des étudiants d'origine étrangère : il faut maîtriser au minimum un niveau B2, et préférablement un niveau C1 du CECRL. Tous les séminaires sont dispensés en français, avec pour certains modules une partie en anglais. Pour la procédure d'inscription, voir "Conditions d'accès au Master".

**Pour l'admission en M2, voir plus loin, "L'organisation des études".**

**Un Master en partenariat avec l'INALCO**
La spécialité "Études Japonaises" de la mention "Langues, Littérature et Culture Étrangère et Régionales (LLCER)" est organisée sur la base d'une convention établie avec le département d'études japonaises de l'Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO). Conformément à cette convention, tous les séminaires de spécialité proposés par la section de japonais de l'UFR LCAO et par le département de Japonais de l'INALCO sont mutualisés. Les inscriptions doivent être prises auprès du secrétariat de Master de chaque établissement. Les cours de langue ne font pas l'objet de mutualisation, à l'exception de l'année de M2. Les séminaires proposés par les enseignants de l'Inalco ont lieu au **Pôle des Langues et Civilisations, 65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris**, soit à 10 minutes de marche.
**A noter** : pour l'encadrement des dossiers et des mémoires, chaque étudiant reste soumis aux règles de l'établissement dans lequel il est inscrit et consulte d'abord et principalement un directeur/une directrice de l'équipe pédagogique de son établissement. Le cas échéant, lorsqu'un.e spécialiste du sujet choisi appartient à l'établissement partenaire, une demande de conseil scientifique, voire de co-direction, peut être adressée, en accord avec le directeur/ la directrice de l'établissement d'inscription principale. L'encadrement avec suivi administratif, scientifique et rédactionnel relève de l'établissement d'inscription principale, sauf dérogation expresse.

**Unités de recherche encadrant la formation**
Le Master est adossé à deux unités de recherche : le CRCAO (Centre de Recherches sur les Civilisations de l'Asie Orientale, UMR 8155, CNRS/ EPHE /Collège de France/ Université Paris Cité ; directrice : Sylvie Hureau) et l'IFRAE (Institut Français de Recherches sur l'Asie de l'Est, CNRS / INALCO / Université Paris Cité, FRE 2025, directrice : Estelle Bauer ; directeurs adjoints Hui-yeon Kim et Emmanuel Poisson).
Les deux unités organisent de nombreuses manifestations (conférences, journées d'étude, colloques, etc.) tout au long de l'année. La participation à ces manifestations fait partie de la formation mastérale. Les étudiants qui se destinent à la recherche sont fortement encouragés à y assister.
**Consulter les sites web des deux laboratoires ou le site LCAO pour connaître le programme des activités des deux unités.**

**Les bibliothèques**
Les étudiants inscrits en Master ont un accès gratuit (sur inscription) à différentes bibliothèques de recherche de Paris, situées pour les trois premières dans un périmètre très rapproché.

- la Bibliothèque LCAO (Grands Moulins, aile C, 4e étage)
- la Bibliothèque des Grands Moulins de l'Université Paris Cité.
- la Bibliothèque Universitaire des Langues et Civilisations (BULAC), 65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris
- la Bibliothèque de l'Institut des Hautes Etudes Japonaises (IHEJ) du Collège de France (Attention, il est recommandé de prendre contact avec le responsable du fonds japonais avant toute visite. kaoru.baba@college-de-france.fr)

**Les conventions avec les grands établissements de recherche : EPHE et EHESS**
Le Master est lié par des conventions à l'EPHE (Ecole pratique des hautes études) et à l'EHESS (Ecole des Hautes études en sciences sociales) qui comptent parmi leur corps enseignant des spécialistes du Japon. Tous les séminaires proposés par ces établissements, qu'ils portent ou non sur le Japon, peuvent être suivis dans le cadre du présent cursus à condition d'avoir obtenu au préalable l'autorisation des enseignants. Les étudiants trouveront les descriptifs des séminaires ainsi que la liste des spécialistes sur le site web de ces établissements. Les étudiants peuvent également assister aux manifestations (colloques, journées d'étude, conférences) organisées par ces derniers. Consulter le site web de l'UFR. Voir également plus loin la liste des collaborateurs extérieurs.

**Les semestres ou années d'étude au Japon**
L'Université Paris Diderot est liée par des conventions inter-universitaires avec une trentaine d'universités japonaises. Il est fortement recommandé à l'étudiant de Master d'intégrer dans son cursus un séjour universitaire d'un an ou d'un semestre au Japon afin d'atteindre le niveau de langue requis pour valider le diplôme (niveau correspondant au Niveau 1 du *Japanese Language Proficiency Test JLPT*), de réunir la documentation pour sa recherche et se familiariser avec le terrain. Consulter le site LCAO, menu "Mobilité au Japon" pour plus de précisions sur la liste des universités japonaises et les conditions pour candidater aux programmes d'échanges.
Les étudiants qui ont déjà eu l'occasion de séjourner longuement au Japon peuvent également candidater aux programmes d'échange avec certaines universités européennes (cadre ERASMUS) ou d'Amérique du Nord, proposant des programmes adaptés pour les études japonaises.
Voir plus haut la rubrique "La mobilité internationale" à l'UFR.

**Les trois filières : "recherche", "professionnalisante" et "enseignement"**
Par le haut niveau de sa formation en langue et culture du Japon, le Master Recherche "Etudes Japonaises" prépare à un large éventail de carrières. La division en filières intervient en M2, mais il est conseillé aux étudiants de choisir leur filière dès l'année de M1. Des conditions spécifiques d'admission existent pour chaque filière. *Il n'est pas autorisé de changer de filière en cours d'année de M2.*
La filière "**professionnalisante**" a été conçue afin de permettre à l'étudiant d'intégrer en Master 2 un stage de longue durée (trois mois ou plus) dans sa formation. Une moyenne générale de 12/20 est exigée pour l'admission en M2 dans cette filière. Le stage a lieu obligatoirement au second semestre du M2. Ce stage encadré (convention de stage) permet à l'étudiant de se lancer dans le monde du travail en utilisant pleinement les compétences acquises au cours de l'année de M1 et du premier semestre de M2. Pour plus de précisions, voir §1.2 "Stage professionnalisant de M2" en début de brochure. Le stage peut avoir lieu au Japon.
La filière "**recherche**" est destinée aux étudiants qui visent la poursuite en doctorat ainsi qu'aux étudiants qui souhaitent approfondir une question particulière pour réaliser leur projet professionnel. L'étudiant qui souhaite s'inscrire dans cette filière doit avoir validé son année de M1 avec une moyenne générale supérieure à 12 et son mémoire avec une note égale ou supérieure à 14.

Quel que soit le sujet choisi, l'étudiant sera amené dans cette filière à acquérir des capacités rédactionnelles, des capacités de recherche et de synthèse d'une documentation spécialisée trilingue, des compétences dans un champ disciplinaire des sciences humaines ou sociales. Il sera amené à lire un nombre conséquent d'ouvrages et d'articles académiques et à mener, dans certains cas, des enquêtes sur le terrain.
Il est conseillé aux étudiants de définir le thème de recherche en liaison avec l'insertion professionnelle envisagée. Il est rappelé qu'une bonne maîtrise de l'anglais et de l'expression orale en japonais demeurent des conditions préalables à une carrière en entreprise japonaise.
Pour plus d'informations sur les débouchés, on pourra consulter les sites japonais dédiés à l'emploi d'étudiants internationaux ainsi que les informations relatives au Programme JET qui assure un emploi dans les collectivités territoriales japonaises durant trois ans. Le concours de recrutement est organisé chaque année.

**La filière "enseignement"**
Elle est destinée aux étudiants ayant un bon niveau en langue japonaise qui souhaitent acquérir les bases théoriques et pratiques pour exercer, de façon compétente, le métier d'enseignant de japonais dans les écoles et collèges, associations, écoles de langue, centres culturels, cours particuliers, etc. La filière intègre un stage en situation en M2S4. Une moyenne égale ou supérieure à 14/20 pour les modules de langue en M1 est exigée pour l'admission dans cette filière.

Les étudiants inscrits en M2 peuvent préparer parallèlement le **concours d'Agrégation externe** de japonais (2 postes ouverts au concours en 2021) ou le **concours de CAPES externe** de japonais (3 postes ouverts au concours en 2021). Pour l'Agrégation, une préparation au concours est proposée par l'Université Paris Cité conjointement avec l'Inalco. Cette préparation doit également être suivie dans le cadre du M2, filière "enseignement".
ATTENTION : Les dates des inscriptions aux concours de la session 2023 ne sont pas encore publiées au 1er juillet 2022. Les inscriptions, obligatoires, sont en général ouvertes de la mi-septembre à la mi-octobre. Le programme du concours 2023 peut être consulté ici. Se renseigner ici pour les postes ouverts au concours en 2023.
**Consulter le tableau d'affichage ou le site du Ministère,** ici**.**

**Doctorat en études japonaises**
L'inscription en doctorat "Asie Orientale et Sciences humaines" (ED 131, Université Paris Diderot) est un débouché du Master "Études Japonaises", choisi chaque année par un petit nombre d'étudiants. Il est conseillé à l'étudiant d'avoir validé son master avec d'excellentes notes, notamment une note supérieure à 16 pour son mémoire. L'étudiant intéressé par le doctorat est invité à prendre conseil auprès de son directeur de mémoire sans attendre la fin de l'année. En tout état de cause, l'inscription en thèse nécessite la rédaction d'un **projet** et l'accord d'un **directeur**. Pour qu'une thèse aboutisse avec succès, il est important de s'assurer un **financement**.

L'étudiant doit savoir que pour candidater **aux contrats doctoraux** proposés par les écoles doctorales, le mémoire de Master doit être soutenu au plus tard au début du mois de juin. Voir par exemple la brochure de l'ED131, école doctorale "Langue, Littérature et Image : civilisations et sciences humaines des domaines francophone, anglophone et d'Asie Orientale" à laquelle sont rattachés les doctorants en études japonaises à l'université Paris Cité. L'étudiant peut également se présenter **pendant l'année de M2** au concours de bourses d'études et de recherche du MEXT, organisé au printemps par l'Ambassade du Japon. Le départ au Japon intervient alors l'année suivante.

Chaque année au mois de janvier des occasions de candidater à des bourses de recherche MEXT sont offertes par des universités japonaises avec lesquelles Université Paris Cité est liée par un accord bilatéral. Les étudiants intéressés seront amenés à préparer un dossier de candidature dès le mois de janvier. En cas de succès, l'étudiant aura la possibilité de partir dans l'université partenaire au mois de septembre de la même année, dès l'obtention de son Master.

## L'ORGANISATION DES ETUDES

| Code | Intitulé | Volume horaire | Crédits |
|---|---|---|---|
| | **MASTER 1 – Première année** | | |
| **LCNAS000** | **SEMESTRE 1** | | |
| LCNAB010 | BLOC 1 : Perfectionnement en langue S1 | | |
| **LCNAU010** | **Perfectionnement en langue 1** | **36h** | **6** |
| LCNAE010 | Techniques de rédaction 1 | 12h | 2 |
| LCNAE020 | Techniques de communication et d'expression orales 1 | 12h | 2 |
| LCNAE030 | Japonais des affaires | 12h | 2 |
| **LCNAU020** | **Perfectionnement en langue 2** | **36h** | **6** |
| LCNAE040 | Traduction : textes littéraires 1 | 18h | 3 |
| LCNAE050<br>LCNAE060 | ou Traduction : textes techniques 1<br>Textes sino-japonais 1 | 18h | 3 |
| LCNAB020 | BLOC 2 : Méthodologie aréale | | |
| **LCNAU030** | **Méthodologie aréale japonaise** | **42h** | **6** |
| LCNAE080 | Méthodologie de la recherche | 21h | 3 |
| LCNAE090 | Méthodologie professionnelle | 21h | 3 |
| LCNAB030 | BLOC 3 : Séminaires S1 | | |
| **LCNAU040** | **Séminaire 1** (1 au choix) | **24h** | **6** |
| **LCNAU050** | **Séminaire 2** (1 au choix) | **24h** | **6** |
| **LCNBS000** | **SEMESTRE 2** | | |
| LCNBB010 | BLOC 1 : Perfectionnement en langue S2 | | |
| **LCNBU010** | **Perfectionnement en langue 3** | **36h** | **6** |
| LCNBE010 | Techniques de rédaction 2 | 18h | 3 |
| LCNBE020 | Techniques de communication et d'expression orales 2 | 18h | 3 |
| **LCNBU020** | **Perfectionnement en langue 4** | **36h** | **6** |
| LCNBE030 | Traduction : textes littéraires 2 | 18h | **3** |
| LCNBE040<br>LCNBE050 | ou Traduction : textes techniques 2<br>ou Textes sino-japonais | 18h | **3** |
| | HORS BLOC | | |
| **LCNBU030** | **Méthodologie disciplinaire transversale 1**<br>1 choix parmi les 3 parcours : LPA, HST, LID | **24h** | **4** |
| **LCNBU040** | **Séminaire 3** (1 au choix) | **24h** | **6** |
| **LCNBU050** | **Dossier** | / | **6** |
| **LCNBU060** | **Module libre 1** (anglais, stage, engagement étudiant, autre séminaire) | **24 ou 36h** | **3** |
| | **MASTER 2 – Deuxième année** | | |
| **LCNCS000** | **SEMESTRE 3** | | |
| | HORS BLOC | | |
| **LCNCU010** | **Perfectionnement en langue 5** | **36h** | **6** |
| LCNCE010 | Techniques de rédaction 3 | 18h | 3 |
| LCNCE020 | Techniques de communication et d'expression orales 3 | 18h | 3 |
| LCNCB010 | BLOC 1 : Séminaires S3 | | |
| **LCNCU020** | **Séminaire 4** | **24h** | **6** |
| **LCNCU030** | **Séminaire 5** | **24h** | **6** |
| | HORS BLOC | | |
| **LCNCU040** | **Module libre 2** (anglais, stage, engagement étudiant, autre séminaire) | **24 ou 36h** | **6** |
| **LCNCU050** | **Méthodologie disciplinaire transversale 2**<br>1 choix parmi les 4 parcours : LPA, LID, HST ou PRO | **24 ou 36h** | **6** |
| **LCNDS000** | **SEMESTRE 4** | | |
| | HORS BLOC | | |
| **LCNDU010** | **Séminaire ou stage au choix** | | **6** |
| | OU Séminaire 6 | **24h** | 6 |
| LCNDT010 | OU Stage avec rapport de stage | / | 6 |
| **LCNDU020** | **Mémoire** | / | **24** |
| OU | | | |
| **LCNDU030** | **Stage en milieu professionnel** | / | **30** |
| OU | | | |
| **LCNDU040** | **Séminaire Didactique Appliquée et Enseignement 2** | **24h** | **6** |
| et | | | |
| **LCNDU050** | **Stage d'enseignement avec rapport de stage** | / | **30** |

Le Master "Etudes Japonaises" se compose de deux années, elles-mêmes divisées en deux semestres. A l'entrée de l'année de M1, l'étudiant devra faire le choix d'un parcours disciplinaire parmi les trois parcours suivants : **"Lettres, philosophie et arts" ; "Linguistique et didactique" et "Histoire, sociétés et territoires".** Le choix du parcours "Linguistique et didactique" est très recommandé (mais non obligatoire) aux étudiants qui se destinent à la filière enseignement.

**L'année de M1**

L'année de M1 comporte en S1 et en S2, **2 UE de perfectionnement en langue japonaise**, totalisant 72h d'enseignement et 12 ECTS. Il s'agira pour l'étudiant de poursuivre son apprentissage de la langue en vue d'atteindre une totale autonomie dans la lecture des textes critiques et de parvenir à s'exprimer librement à l'oral sur des sujets techniques. Dans ce cadre, l'étudiant, intéressé par les études classiques, pourra choisir de s'initier à une pratique de lecture de textes chinois (*kanbun*), spécifique au monde japonais.

En S1 et en S2, **2 UE de Méthodologie**, respectivement consacrées à la **méthodologie aréale japonaise** et à la **méthodologie disciplinaire,** permettront à l'étudiant de s'initier concrètement à la pratique de la recherche. Il s'agira notamment de découvrir la manière de rédiger et de présenter des travaux académiques ainsi que des œuvres de référence dans son champ disciplinaire. Le séminaire de méthodologie aréale comprend également un volet obligatoire (18h) dédié à l'acquisition d'outils et de connaissances facilitant l'insertion professionnelle en France et au Japon.

Au cours de l'année de M1, l'étudiant suivra **3 séminaires de recherche** : deux séminaires en S1 et un au S2. Deux sur les trois sont à prendre parmi les séminaires du parcours choisi. Le choix des séminaires se fait obligatoirement en concertation avec son directeur de dossier (voir *infra* la liste des séminaires classés par parcours).

L'année de M1 offre également un cours d'**Anglais**, dans le cadre de l'**UE libre**, cours que l'étudiant non francophone pourra remplacer par un cours de Français langue étrangère (FLE). Il est également possible de valider dans ce cadre un **engagement étudiant** (VEE, une fois dans le cycle de Master) comme tuteur ou avec une activité au sein d'une association. Consulter le responsable pédagogique.

**Le dossier de M1**

Le niveau M1 se conclut par la présentation d'un **dossier** (également appelé **mini-mémoire**) préparatoire à la rédaction du mémoire en M2. Il est fortement conseillé de réfléchir au sujet dès les vacances d'été précédant la rentrée du M1 et de commencer à rassembler la documentation correspondante. L'étudiant bénéficiera pour ce travail de l'encadrement d'un enseignant de l'équipe pédagogique de l'UFR LCAO.

Le dossier se composera d'un minimum de **30 pages** (de 1 500 signes par page, soit un total de 45 000 signes), sans compter les traductions, la bibliographie raisonnée et les annexes éventuelles. Plusieurs formules sont possibles, selon la filière à laquelle se destine l'étudiant. Il conviendra de s'entendre sur l'une d'entre elles avec le directeur du dossier. Voici quelques exemples :

- une synthèse de documents portant sur un sujet bien circonscrit, construit autour d'une problématique. Il est important que l'étudiant soit amené à lire en autonomie un ouvrage critique ou des articles en langue japonaise et à croiser le contenu avec d'autres lectures en langues anglaise ou française.
- Un travail de traduction d'un texte littéraire classique ou moderne accompagné d'une introduction et d'une analyse, ce, dans la perspective d'un travail plus ample en M2. Dans ce cas de figure, le dossier soumis sera d'une cinquantaine pages, en incluant la traduction.
- Un travail préparatif (questionnaire) en vue de recueillir sur internet ou sur le terrain des données relatives à un fait de société.
- Un travail préparatif (correspondant à un chapitre du mémoire de M2) sur une ou plusieurs œuvres relevant de la culture visuelle (cinéma, manga, etc.) considérées sous un angle particulier.

**L'établissement d'une bibliographie complète sur le sujet est un des critères essentiels d'évaluation.**
La **qualité du dossier** déposé début mai (pour la première session) ou début juin (pour la session de rattrapage) sera déterminante pour le passage en M2. Tout au long de l'année, le travail de recherche sera suivi par un directeur de recherche, membre de l'équipe pédagogique du Master. Pour connaître la liste des directeurs potentiels, consulter la liste *infra.*

**Admission en M2**
Une admission directe en M2 est possible si l'étudiant peut justifier d'une formation de niveau M1 et d'un niveau de connaissance du japonais correspondant au N2 du JLPT. Voir §1.3.

***Admission à la filière "recherche"***
L'étudiant doit avoir validé son année de M1 avec une moyenne générale supérieure ou égale à 12 et doit avoir validé son dossier avec une note supérieure ou égale à 14/20.

***Admission à la filière "Enseignement du Japonais"***
Une moyenne générale de 12 est nécessaire
L'inscription à cette filière est soumise à des conditions. L'étudiant devra déposer un dossier de candidature comprenant :
1. Le relevé des notes de M1 (l'étudiant doit avoir validé l'année de Master 1 avec une moyenne générale supérieure ou égale à 12 et une moyenne supérieure ou égale à 14 sur l'ensemble des modules de langue).
2. Une lettre de motivation (1 page)
L'étudiant pourra joindre le cas échéant :
3. Une attestation d'obtention du N1 au JLPT.
3'. Pour les étudiants non francophones, une attestation d'un niveau de français correspondant au C1 du CECRL.

***Pour la rentrée 2023, la date limite de dépôt des dossiers de candidature est fixée au 18 septembre 2023.**

**L'année de M2**
Au premier semestre, l'étudiant poursuivra, quelle que soit la filière choisie, l'étude de la langue japonaise sous la forme d'une UE de **perfectionnement linguistique** de 36h (6ECTS). Il devra en outre valider deux séminaires (UE2 et UE3), à choisir dans la liste donnée en §4.3.3 en fonction de son domaine de spécialité et de la filière choisie. L'étudiant doit impérativement s'assurer auprès de son directeur de la cohérence de son choix de séminaires et de son adéquation avec son projet de recherche ou son projet professionnel.
A cela s'ajoute une **UE de méthodologie transversale** (UE4), dont le choix est fonction de la filière. Ainsi, l'étudiant ayant choisi la filière "professionnalisante", suivra le Séminaire **Méthodologie professionnelle** (36h). Celui ayant choisi la filière "Recherche" optera pour **le séminaire de méthodologie correspondant à son parcours disciplinaire** ("Lettres, philosophie et arts" ; "Linguistique et didactique" et "Histoire, sociétés et territoires"). Enfin, l'étudiant inscrit en filière "Enseignement" suivra le séminaire "**Méthodologie de l'enseignement**" (24h).

Comme pour l'année de M1, le semestre comprend une **UE libre**, dans le cadre de laquelle l'étudiant peut suivre un cours d'**Anglais de spécialité**. L'étudiant non francophone pourra suivre à la place un cours de Français langue étrangère (FLE). Il est également possible de valider dans ce cadre un **engagement étudiant** (VEE) comme tuteur ou avec une activité au sein d'une association si cette VEE n'a pas déjà été effectuée en M1.

Au second semestre, l'étudiant en filière "recherche" rédigera son **mémoire de recherche** tout en complétant sa formation par un séminaire choisi dans son parcours disciplinaire ou dans un établissement extérieur (voir la section §4.3.3 ci-dessous).
L'étudiant ayant choisi la filière "professionnalisante" effectuera un **stage en milieu professionnel** d'au moins trois mois, validé par un rapport soutenu devant un jury.

Enfin, l'étudiant ayant choisi la filière "Enseignement" suivra un séminaire de didactique, suivi d'un **stage en situation** de trois mois encadrés par son directeur.

**Le Mémoire de recherche**
Le mémoire comportera entre 100 et 150 pages (1500 signes chacune) et devra répondre aux exigences suivantes.
L'étudiant devra avoir effectué un travail de synthèse à partir d'une documentation de seconde main dans les trois langues (anglais, français, et japonais) ainsi qu'un travail de recherche d'ampleur modeste, s'appuyant sur des sources premières. Selon le domaine disciplinaire, ces sources peuvent être : des œuvres d'art, des objets culturels, des articles de presse, des observations de terrain, des résultats d'enquêtes, des archives historiques, des textes d'auteurs anciens ou modernes, etc. Ces sources seront nécessairement limitées en volume, compte tenu du temps limité dont dispose l'étudiant pour mener à terme son mémoire. La délimitation ou la collecte des sources premières constitue une étape importante du travail demandé.
Le mémoire devra comprendre une bibliographie exhaustive sur le sujet, présentée selon les normes reconnues dans le milieu académique, et reposant sur une sélection critique.
Le mémoire devra faire apparaître clairement la problématique, les outils conceptuels utilisés dans l'élaboration de l'objet de la recherche, une argumentation prenant appui sur les ouvrages de référence et sur l'examen des sources, et une conclusion ouvrant sur un projet de recherche.

**Journée mastérale**
Le mémoire donnera obligatoirement lieu à un exposé dans le cadre de la journée mastérale organisée conjointement avec l'Inalco au courant du mois de mars (les étudiants en mobilité au Japon présenteront un exposé par visioconférence lors d'une session dédiée). Dans son exposé, l'étudiant.e décrira en une quinzaine de minutes le sujet de son mémoire, sa problématique, le plan du mémoire, les sources utilisées, ainsi que la méthode adoptée pour l'aborder. L'utilisation d'un Powerpoint est obligatoire.
Le **dépôt du mémoire** ainsi que **sa soutenance** ont lieu selon un calendrier communiqué aux étudiants en début d'année (deux sessions respectivement en mai et en juin). Les étudiants en mobilité ainsi que les étudiants salariés peuvent, à titre dérogatoire, soutenir leur mémoire de recherche dans les tout premiers jours du mois de septembre. Ces derniers doivent informer régulièrement leur directeur de l'état d'avancement de leur mémoire. Aucune soutenance ne peut avoir lieu si le directeur n'a pas pu prendre connaissance au préalable du travail de l'étudiant.

**Le stage professionnel de M2**
Le **stage** a une durée d'un minimum de 3 mois réalisé en France, ou à l'étranger, de préférence au Japon, en relation avec un projet professionnel. Lire l'introduction générale, "Le stage professionnalisant de M2".
Le stage donnera lieu à un **rapport de stage** ainsi qu'à une **soutenance** devant un jury composé de deux évaluateurs.

**Le stage en situation de la filière "enseignement"**
Le stage de trois mois, qui aura lieu entre février et mai, sera encadré par la responsable de la filière Mme Hiroko Oshima. L'étudiant suivra dans le même temps un séminaire de didactique. Au terme de son stage, l'étudiant rédigera un rapport analytique de 50 à 70 pages qui donnera lieu à une soutenance devant un jury au mois de juin.

**Quelle que soit la filière choisie, l'étudiant est invité à apporter le plus grand soin à la présentation de son mémoire ou de son rapport de stage.**

## Les séminaires du Master Etudes Japonaises

Le Master offre une palette extrêmement riche de séminaires qui permet à l'étudiant d'acquérir des compétences très poussées dans son domaine.
L'offre comprend non seulement les séminaires dispensés dans les deux établissements partenaires du Master, mais également les séminaires proposés par l'EPHE (Ecole pratique des Hautes études) et l'EHESS (Ecole des Hautes Etudes en sciences sociales), établissements auxquels l'Université Paris Diderot est liée par des conventions.
Le Master donne de cette manière accès à la quasi-totalité des séminaires spécialisés sur le Japon de la région parisienne.
Ces séminaires relèvent de disciplines variées : Histoire, Histoire de l'art, Economie, Sociologie, Littérature, Linguistique etc. Ils ont été regroupés, pour plus de lisibilité, en trois parcours-type.

Les séminaires sont regroupés selon trois **parcours disciplinaires :**

A. *Histoire, Sociétés et (Territoires)*
B. *Linguistique et didactique*
C. *Lettres, Philosophie et Arts*

Le choix des séminaires s'effectuera pour la majorité des cas dans le cadre de l'un de ces parcours (voir le tableau page suivante) correspondant au champ disciplinaire de l'étudiant. La pluri-disciplinarité du sujet peut cependant amener l'étudiant à panacher des séminaires relevant de parcours différents.
Tout choix de séminaires ne s'inscrivant pas dans un parcours-type devra être approuvé par le directeur de recherche.

**Choix des séminaires**
Le cursus de Master comprend **3 séminaires** sur l'année : 2 au premier semestre et 1 au second.
**Attention : 2 séminaires au moins devront être choisis parmi les séminaires proposés dans le tableau de la page suivante. Ce sont les séminaires dits "internes", proposés par les deux établissements partenaires du diplôme : la section de Japonais de l'UFR LCAO ou le Département de Japonais de l'Inalco.**
Pour le troisième séminaire, l'étudiant pourra choisir un séminaire dit "disciplinaire" ou "externe" parmi:

- Les séminaires disciplinaires proposés par les autres composantes du secteur LSH (Lettres et Sciences Humaines) d'Université Paris Cité.
- Les séminaires proposés dans le cadre du Master "Etudes Asiatiques**"** de l'Université PSL. Il existe deux parcours : le parcours "Histoire, Philologie et Religions", porté par l'EPHE (Ecole Pratique des Hautes Etudes) et le parcours "Histoire et Sciences sociales : terrains, textes et images" porté par l'Ecole des Hautes Études en Sciences Sociales (EHESS). Voir plus loin pour la liste des séminaires. On pourra également consulter les pages : https://www.ephe.psl.eu/formations-conferences/masters-de-lephe-psl/master-etudes-asiatiques et https://enseignements.ehess.fr/2023-2024/ue

| | MASTER 1 | | MASTER 2 | |
|---|---|---|---|---|
| **Parcours disciplinaires** | **S1** | **S2** | **S3** | **S4** |
| **A. Histoires, Sociétés (et Territoires)** | **Sociologie des minorités** Anne-Lise Mithout (Université Paris Cité)<br><br>**Innovation et emploi dans le Japon contemporain** Julien Martine (Université Paris Cité)<br><br>**Politique nationale et internationale du Japon contemporain** (ouvert aux M2) Guibourg Delamotte (Inalco) | **Histoire et sociologie des croyances et des savoirs** Ken Daimaru (Université Paris Cité)<br><br>**Education et société dans le Japon contemporain** Christian Galan (Univ. Toulouse/Inalco)<br><br>**Sociologie du Japon contemporain 1 - Politiques publiques et transformations sociales** Arnaud Grivaud (Université Paris Cité) | **Culture lettrée du Japon prémoderne** Annick Horiuchi (Université Paris Cité)<br><br>**Sociologie du Japon contemporain 2** Kazuhiko Yatabe (Université Paris Cité)<br><br>**Politique nationale et internationale du Japon contemporain** Guibourg Delamotte (Inalco)<br><br>**Histoire du Japon à travers les sciences humaines et sociales** Bernard Thomann (Inalco) | **Histoire et sociologie des croyances et des savoirs** Ken Daimaru (Université Paris Cité)<br><br>**Education et société dans le Japon contemporain** Christian Galan (Univ. Toulouse/Inalco)<br><br>**Séminaires à l'Université Paris Cité ou autres établissements partenaires (EHESS, EPHE)** |
| **B. Linguistique et Didactique** | **Linguistique japonaise 1** Yayoi Nakamura-Delloye (Inalco)/Laurence Labrune (Bordeaux 3) | **Pragmatique du japonais et son application à l'enseignement** Hiroko Ōshima (Université Paris Cité) | **Linguistique japonaise 2** M. Antonov, M. Kamiyama, Mme Nakamura, M. Pellard<br><br>**Linguistique appliquée et enseignement 1** Hiroko Ōshima (Université Paris Cité) | **Linguistique appliquée et enseignement 2** Hiroko Oshima (Université Paris Cité) et Jean Bazantay (Inalco)<br><br>**Séminaires à l'**Université Paris Cité **ou autres établissements partenaires (EHESS, EPHE)** |
| **C. Lettres, Philosophie et Arts** | **Littérature contemporaine** Anne Bayard-Sakai (Inalco)<br><br>**Littérature classique** Daniel Struve (Université Paris Cité)<br><br>**Culture visuelle** Michael Lucken (Inalco) | **Littérature et culture populaire du Japon d'après-guerre** Gérald Peloux (Université Paris Cité)<br><br>**Littérature Japonaise moderne** Emmanuel Lozerand (Inalco)<br><br>**Civilisation du Japon classique** Estelle Bauer (Inalco) | **Littérature moderne et enjeux contemporains** Marianne Simon-Oikawa (Université Paris Cité)<br><br>**Littérature contemporaine** Anne Bayard-Sakai (Inalco) | **Littérature japonaise moderne** Emmanuel Lozerand (Inalco)<br><br>**Civilisation du Japon classique** Estelle Leggeri-Bauer (Inalco)<br><br>**Séminaires à l'Université Paris Cité ou autres établissements partenaires (EHESS, EPHE)** |

## L'EQUIPE PEDAGOGIQUE

Vous trouverez ci-dessous, les enseignants de l'**équipe pédagogique du Master** avec leur domaine de spécialité et leur institution de rattachement.
*Seuls les enseignants-chercheurs Professeurs des Universités (PR) ou Maîtres de conférences habilités à diriger des recherches (MCF HDR) peuvent diriger des thèses de doctorat.

**À Université Paris Cité :**

| Nom | Prénom | Qualité | Domaine de spécialité | Institution et unité |
|---|---|---|---|---|
| HORIUCHI | Annick | PR | Histoire prémoderne, histoire intellectuelle | U. Paris Cité CRCAO |
| SIMON-OIKAWA | Marianne | PR | Culture visuelle et littérature | U. Paris Cité CRCAO |
| STRUVE | Daniel | PR | Littérature classique | U. Paris Cité CRCAO |
| CASTELLVI | César | MCF | Sociologie des médias et du travail | U. Paris Cité CRCAO |
| DAIMARU | Ken | MCF | Histoire moderne et contemporaine | U. Paris Cité CRCAO |
| GARCIN *Absent 2023-2024* | Thomas | MCF | Littérature contemporaine | U. Paris Cité CRCAO |
| GRIVAUD | Arnaud | MCF | Sciences politiques | U. Paris Cité CRCAO |
| HIROSE | Midori | MCF | Histoire de l'art moderne | U. Paris Cité CRCAO |
| MARTINE | Julien | MCF | Gestion, monde des entreprises | U. Paris Cité CRCAO |
| MITHOUT | Anne-Lise | MCF | Sociologie, handicap, études de genre, minorités | U. Paris Cité CRCAO |
| NAKAJIMA | Akiko | MCF | Linguistique | U. Paris Cité IFRAE |
| ŌSHIMA | Hiroko | MCF | Linguistique | U. Paris Cité IFRAE |
| WARTELLE-SAKAMOTO | Clara | MCF | Histoire de la musique et musicologie | U. Paris Cité CRCAO |
| YATABE | Kazuhiko | MCF | Sociologie | U. Paris Cité IFRAE |
| AKIAN | Myriam | ATER | Archéologie, Histoire des mouvements citoyens | U. Paris Cité CRCAO |

**Les Maîtres de langue et chargés de cours :**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| SUDŌ | Rui | CC | Langue japonaise | U. Paris Cité |
| TSURUKI | Naoko | ML | Langue japonaise | U. Paris Cité |

**À l'Inalco :**

| Nom | Prénom | Qualité | Domaine de spécialité | Institution et unité |
|---|---|---|---|---|
| BAYARD-SAKAI | Anne | PR | Littérature moderne et contemporaine | Inalco, IFRAE |
| BAUER | Estelle | PR | Histoire de l'art classique | Inalco, IFRAE |
| GALAN | Christian | PR | Histoire de l'éducation | U. de Toulouse, IFRAE |
| KONUMA | Isabelle | PR | Droit et société du Japon moderne et contemporain | Inalco, IFRAE |
| L'HÉRISSON | Edouard | MCF | Histoire du religieux moderne et contemporain | Inalco, IFRAE |
| LOZERAND | Emmanuel | PR | Littérature moderne | Inalco, IFRAE |
| LUCKEN | Michael | PR | Images et mémoire | Inalco, IFRAE |
| THOMANN | Bernard | PR | Histoire, économie du Japon moderne | Inalco, IFRAE |
| VIEILLARD-BARON | Michel | PR | Littérature classique | Inalco, IFRAE |
| ANTONOV | Anton | MCF | Linguistique | Inalco, CLI |
| ABE | Junko | MCF | Littérature contemporaine | Inalco, IFRAE |
| ANDRO-UEDA | Makiko | MCF | Littérature contemporaine | Inalco, IFRAE |
| BAZANTAY | Jean | MCF | Didactique | Inalco, IFRAE |
| BUTEL | Jean-Michel | MCF | Ethnologie | Inalco, IFRAE |
| DELAMOTTE | Guibourg | MCF HDR | Sciences politiques | Inalco, IFRAE |
| NAKAMURA-DELLOYE | Yayoi | MCF | Linguistique | Inalco, IFRAE |
| NESPOULOUS | Laurent | MCF | Protohistoire et Antiquité ; épistémologie | Inalco, IFRAE |
| NISHIO | Sumikazu | MCF | Linguistique | Inalco, CLI |
| SAITŌ | Takako | MCF | Philosophie japonaise | Inalco, IFRAE |
| TERRAIL-LORMEL | Sarah | MCF | Histoire de la psychiatrie | Inalco, IFRAE |
| TOKUMITSU | Naoko | MCF | Sociologie du Japon moderne | Inalco, IFRAE |
| GIROUX | Benjamin | PRAG | Littérature moderne | Inalco, IFRAE |

# Première année de Master

## SEMESTRE 1

### Perfectionnement en langue japonaise

**LCNAE010 | Techniques de rédaction 1**
**Responsable** : **Mme Akiko NAKAJIMA**
**Descriptif** : Ce cours vise à acquérir des connaissances et des compétences nécessaires pour rédiger clairement ses opinions en développant son argumentation de manière cohérente par rapport aux situations hypothétiques. Il propose de travailler à la fois de manière autonome et en coopération avec d'autres.
**Évaluation** : **Contrôle continu intégral**

**LCNAE020 | Techniques de communication et d'expression orales 1**
**Responsable** : **Mme Rui SUDŌ**
**Descriptif** : Développement des capacités de compréhension et de production orales en apprenant des techniques de l'expression orale sous forme d'exposés en japonais. Acquisition des techniques pour poser des questions ou y répondre dans le cadre d'une intervention scientifique.
**Évaluation** : **Assiduité obligatoire. Exposé et participation orale avec examen final.**

**LCNAE030 | Japonais des affaires**
**Responsable** : **Mme Hiroko ŌSHIMA**
**Descriptif** : Les cours introduisent aux modalités de communication propres au contexte professionnel. On étudiera le vocabulaire et les expressions spécifiques nécessaires pour lire et créer des cartes de visites, se présenter oralement d'une manière adéquate, répondre au téléphone, téléphoner aux clients, prendre des notes, rédiger des mails, des CV ou des lettres de motivation.
**Bibliographie :** 『就職に役立つ日本語表現法』（萌文書林）、『ロールプレイで学ぶビジネス日本語』（スリーエーネットワーク）、『日本語 E メールの書き方』（The Japan Times）、『改訂版分野別カタカナ語彙トレーニング』（スリーエーネットワーク）『BJT ビジネス日本語能力テスト聴解・聴読解実力養成問題集』（スリーエーネットワーク）
**Évaluation** : **Contrôle continu : Devoirs à la maison et exercices en classe**

**LCNAE040 | Traduction : textes littéraires 1**
**Responsable** : **Mme Marianne SIMON-OIKAWA**
**Descriptif** : Apprentissage raisonné des techniques de traduction du japonais vers le français, appliquées à des textes de la période moderne et contemporaine dans le domaine littéraire. On insistera sur la qualité de la version française, et on réfléchira aussi, d'un point de vue théorique, au fonctionnement de la traduction, à ses modalités pratiques et à son devenir dans le cadre franco-japonais et au-delà.
Le programme au premier semestre concernera essentiellement de courts textes de prose romanesque, contes, nouvelles contemporaines. Une attention particulière sera accordée aux notions de fluidité, effets littéraires, et réception. Documents sur Moodle.
**Objectif :** Comprendre les enjeux de la traduction littéraire, tout en améliorant les capacités techniques par une succession d'exercices pratiques.
**Évaluation** : **Contrôle continu avec exercices en classe et examen final.**

1 cours au choix parmi les deux proposés ci-dessous :

**LCNAE050 | Traduction : textes techniques 1**
**Responsable** : **M. César CASTELLVI**
**Descriptif** : Apprentissage des techniques de traduction du japonais vers le français, appliquées à des supports variés : plaquettes publicitaires, catalogues, recettes, notices…On s'intéressera aussi bien aux aspects théoriques, qu'aux modalités pratiques de l'activité de traduction dans des conditions professionnelles.
**Évaluation** : **Contrôle continu : Exercices à la maison, en classe et examen final**
OU
**LCNAE060 | Textes sino-japonais 1**
Ce cours à lieu à l'École Pratique des Hautes Études (EPHE)
**Responsable** : **M. Julien FAURY**
**Descriptif** : Introduction au sino-japonais (kanbun) et première familiarisation avec le corpus des textes japonais rédigés en chinois (textes historiques, religieux, philosophiques, littéraires, etc.). Enseignement fortement recommandé pour les étudiants désireux d'envisager une recherche dans le domaine du Japon pré-moderne (histoire, littérature, anthropologie religieuse, etc.).
Les cours sont assurés par le professeur Julien FAURY à l'EPHE (École pratique des Hautes Études). Voir horaires et jour à la rentrée.
**Évaluation** : **Contrôle continu : Exercices à la maison et en classe**

### Méthodologie

L'UE de méthodologie aréale se divise en deux ECUE obligatoires :

**LCNAE080 | Méthodologie de la recherche**
**Responsables** : **Mme Annick HORIUCHI**
**Descriptif** : Le cours aura pour principal objectif l'acquisition d'outils et de savoir-faire spécifiques au travail de recherche documentaire et au travail d'élaboration et de rédaction d'un dossier de recherche.
**Évaluation** : **L'étudiant sera évalué sur la base de petits exercices de mise en pratique de ces savoir-faire et d'un exposé portant sur son propre sujet de recherche.**
**Attention** : La séance du 5 octobre aura lieu à la Bibliothèque des Grands Moulins. Une formation à la recherche documentaire est proposée par le personnel de la Bibliothèque. Rendez-vous dans le Hall d'entrée de la Bibliothèque des GM.

**LCNAE090 | Méthodologie professionnelle**
**Responsables** : **M. Ken DAIMARU**
**Descriptif** : Le cours se donne pour objectif de préparer les étudiants à leur insertion professionnelle, par le biais de l'approche des différentes orientations professionnelles possibles, la recherche de stage et d'emploi en France et au Japon. L'enseignement sera complété par la venue d'intervenants qui échangeraient avec les étudiants.
**Évaluation : Assiduité obligatoire. Exercices en classe.**

► **LCNEY010 | Sociologie des minorités**

**Responsable : Mme Anne-Lise MITHOUT**

**Descriptif :** Ce séminaire vise à explorer la société japonaise dans sa diversité, pour nuancer l'image de la population du Japon comme "homogène". Il a pour double d'objectif de proposer un examen concret de la situation de certaines populations dites "minoritaires" (minorités ethniques et culturelles, personnes LGBTQ, personnes handicapées...) et d'approfondir une réflexion plus théorique sur la notion même de "minorité" d'un point de vue sociologique.

**Bibliographie :** Une bibliographie détaillée sera donnée en début de semestre.

**Évaluation : Contrôle continu intégral**

Dans le cadre de la mise en place du Programme : Paris Graduate School of East Asian Studies (ou Ecole Universitaire de Recherche EUR), ce séminaire sera donné partiellement en anglais.

► **LCNEY020 | Littérature classique**

**Responsable : M. Daniel STRUVE**

**Descriptif :** Ce séminaire vise à introduire à la lecture de textes de la littérature japonaise classique. Il sera organisé ce semestre autour de la lecture suivie d'un conte d'Ueda Akinari, « Suteishimaru ». Ueda Akinari (1734-1809), marchand d'Ôsaka connu comme auteur des Contes de lune et de pluie (Ugetsu monogatari) et des Contes de la pluie de printemps (Harusame monogatari), fut aussi médecin, poète de waka et de haikai, ou encore lettré dans la mouvance des « Études nationales » (Kokugaku). Des extraits d'autres œuvres seront étudiés en lien avec le texte principal.

**Bibliographie :**『春雨物語』井上泰至他偏、三弥井古典文庫、2012 年. Contes de pluie et de lune, trad. René Sieffert, Connaissance de l'Orient, Gallimard, 1956 (repris dans Folio). Ugetsu monogatari, Tales of Moonlight and Rain, trad. Leon Zolbrod, George Allen and Unwin Ltd, Londres, 1974. Tales of Spring Rain, trad. Barry Jackman, University of Tokyo Press, 1975.

**Évaluation : Contrôle continu intégral**

► **LE2AE070 | Innovation et emploi dans le Japon contemporain**

**Responsable : M. Julien MARTINE**

**Descriptif :** Le monde professionnel au Japon connaît, depuis la fin du XXème siècle, de profondes transformations liées à plusieurs facteurs (vieillissement démographique, compétition internationale accrue, pénuries de main-d'œuvre, crises économiques successives, ou encore transformation des tissus industriels).

Le séminaire se propose d'étudier les réponses apportées par les entreprises japonaises aux problématiques de la gestion des ressources humaines (GRH) en portant un intérêt particulier aux solutions innovantes dans le domaine du recrutement, de la formation, de la gestion de carrière, ou encore de l'élaboration de nouvelles formes d'organisation du travail. Les étudiants seront invités à travailler sur des textes en japonais, anglais et français. En parallèle des séances hebdomadaires, ils auront à rédiger et à présenter un court dossier de recherche sur une problématique de leur choix, en lien avec la thématique du séminaire.

Ce séminaire est ouvert aux étudiants de Master 1 LCIN et LCAO.

**Bibliographie :** Les textes à étudier seront donnés en début de séminaire.

**Évaluation : L'évaluation se fait en continu sur le semestre et prend en compte l'assiduité et la participation en cours, un exposé oral ainsi qu'un dossier de recherche.**

Attention : les étudiants dispensés de contrôle continu (DCC) doivent impérativement prendre contact avec l'enseignant en début de semestre.

► **LCNEY080 | Politique nationale et internationale du Japon contemporain**

**Responsable : Mme Guibourg DELAMOTTE**

**Descriptif :** Le séminaire approfondira une dizaine de thèmes relevant de la vie politique et de la démocratie japonaise, ou des relations internationales et de la diplomatie japonaise.

**Bibliographie :** *La Démocratie au Japon, singulière et universelle*, ENS Ed. (2022) ; *Géopolitique et géoéconomie du monde contemporain. Puissance et conflits* (codir.), La Découverte (2021) ; *The Abe Legacy. How Shinzô Abe shaped Japan* (codir.), Lexington (2021) *; Le Japon dans le monde,* CNRS Ed (2019) *; Japan's World Power*, Routledge (2017).

**Évaluation : 60% sur la base de travaux de recherches (lectures ou explications de textes) effectués en groupes à tour de rôle ; 40% pour un dossier (type dissertation) de 8-10 pages sur un sujet choisi par l'étudiant.**

► **LCNEY090 | Linguistique japonaise 1**

**Responsable : M. Yayoi NAKAMURA-DELLOYE et Mme Laurence LABRUNE**

**Descriptif :** Ce séminaire est obligatoire pour les spécialistes (étudiants du parcours linguistique) mais il est également ouvert à des non-spécialistes, c'est-à-dire aux parcours autres que linguistique / japonais langue étrangère, qui souhaitent compléter leur formation en master. L'objectif du séminaire est d'introduire les concepts fondamentaux en linguistique japonaise dans les domaines de la phonologie et de la syntaxe. Le séminaire est composé de deux parties :

1. **Phonologie du japonais : Laurence Labrune** La première partie du séminaire de linguistique japonaise du S1 sera consacrée à l'examen de questions de phonologie : rôle de la more, inventaire phonémique des consonnes et des voyelles du japonais standard, phonologie de l'accent, principalement. L'objectif du cours est triple : faire acquérir aux étudiants les connaissances empiriques et théoriques de base en phonétique et en phonologie du japonais ; les initier à la recherche dans le domaine ; les aider à améliorer leur prononciation de la japonaise grâce à une connaissance raisonnée des principes qui sous-tendent les systèmes phonétique et phonologique de la langue.
2. **Syntaxe japonaise : Yayoi Nakamura-Delloye** Dans la deuxième partie du séminaire, nous travaillerons sur les notions fondamentales de la syntaxe, telles que les unités, les catégories, les fonctions, etc., afin d'acquérir les compétences nécessaires pour décrire et analyser la structure de la phrase japonaise. Un type particulier de construction sera traité de plus près pour initier à la confrontation à des problèmes syntaxiques.

**Bibliographie :**

Pour la phonologie : 窪園晴夫、田中真一、1999、日本語発音教室、くろしお出版、東京

新明解日本語アクセント辞典 ou bien NHK 日本語発音アクセント辞典

Laurence Labrune, 2006, la phonologie du japonais, Société de linguistique de Paris, Peeters, Louvain.

Pour la syntaxe :益岡隆志、田窪行則『基礎日本語文法』くろしお出版

井上優『日本語文法のしくみ』研究社

三原健一『構造から見る日本語文法』開拓社

**Évaluation : Examen final lors de la dernière séance sous forme de devoir sur table pour les deux sujets, avec en plus un contrôle partiel pour la phonologie et un dossier facultatif pour la syntaxe.**

► **LCNEY100 | Littérature contemporaine** (M1 ou M2)

**Responsable : Mme Anne BAYARD-SAKAI**

**Descriptif :** Séances consacrées à une première approche de la partie littéraire du programme du CAPES (session 2024). On proposera des éléments de contextualisation, des analyses, des modes d'approche, pour aider à la lecture de ces textes.

Textes nouvellement au programme :

a. 有吉佐和子　『恍惚の人』1972 年。
b. 村上春樹　『ラオスにいったい何があるというんですか？』2015 年。
c. 村田沙耶香『コンビニ人間』2016 年。
d. Textes reportés du programme précédent :
e. d) 夏目漱石『坊っちゃん』1906 年。
f. e) 宮本百合子『播州平野』1947 年。

Les (éventuelles) séances restantes seront consacrées à la lecture de nouvelles de Murakami Haruki.

Le programme du concours (session 2024) figure à la page suivante :
https://www.devenirenseignant.gouv.fr/les-programmes-des-concours-d-enseignants-du-second-degre-de-la-session-2024-1229#item2

Les épreuves du CAPES sont détaillées à la page suivante :
https://www.devenirenseignant.gouv.fr/cid157404/epreuves-capes-externe-cafep-capes-section-langues-vivantes-etrangeres.html

**Évaluation :** Travaux à rendre :

a) Travail à rendre :
b) Compte rendu d'un texte au choix de l'étudiant autour du thème ou des axes figurant au programme du CAPES

► **LCNEY080 | Culture visuelle**

**Responsable : M. Michael LUCKEN**

**Descriptif :** Occupations américaines

Le séminaire portera cette année sur l'histoire de l'occupation américaine du Japon après 1945 et ses résonnances dans le domaine artistique, depuis la peinture jusqu'aux jeux vidéo, en passant par le cinéma et le rock. De cet ensemble d'interactions complexes, nous essaierons de tirer des éléments de réflexion sur les mécanismes de transformation des cultures et, au-delà, sur le processus de mondialisation en cours.

**Évaluation : Participation au séminaire ; rédaction d'une fiche de lecture ; réalisation d'un exposé.**

# Première année de Master

## SEMESTRE 2

### Perfectionnement en langue japonaise

**LCNBE010 | Techniques de rédaction 2**
**Responsable : Mme Akiko NAKAJIMA**
**Descriptif** : Ce cours vise à acquérir des connaissances et des compétences nécessaires pour rédiger clairement ses opinions en développant son argumentation de manière cohérente par rapport aux situations hypothétiques. Il propose de travailler à la fois de manière autonome et en coopération avec d'autres.
**Évaluation : Contrôle continu intégral**

**LCNBE020 | Techniques de communication et d'expression orales 2**
**Responsable : M. Kōsuke KAWASAKI**
**Descriptif** : Développement des capacités de compréhension et de production orales en apprenant des techniques de l'expression orale sous forme d'exposés en japonais. Acquisition des techniques pour poser des questions ou y répondre dans le cadre d'une intervention scientifique.
**Évaluation : Assiduité obligatoire. Exposé et participation orale avec examen final.**

**LCNBE030 | Traduction : textes littéraires 2**
**Responsable : Mme Marianne SIMON-OIKAWA**
**Descriptif** : Apprentissage raisonné des techniques de traduction du japonais vers le français, appliquées à des textes de la période moderne et contemporaine dans le domaine culturel. On insistera sur la qualité de la version française, et on réfléchira aussi, d'un point de vue théorique, au fonctionnement de la traduction, à ses modalités pratiques et à son devenir dans le cadre franco-japonais et au-delà.
Le programme du second semestre s'ouvrira à la culture populaire (manga, cinéma, chanson, littérature de jeunesse). Documents sur Moodle.
**Objectif :** Comprendre les exigences de chaque genre étudié et apprendre à adapter son travail en fonction du pacte (contrat) de traduction.
**Évaluation : Contrôle continu avec exercices en classe et examen final.**

1 choix parmi les deux cours proposés ci-dessous :

**LCNBE040 | Traduction : textes techniques 2**
**Responsable : Mme Naoko TSURUKI**
**Descriptif** : Apprentissage des techniques de traduction du français vers le japonais (thème), appliquées à des textes contemporains, pratiques et complexes : catalogues, dictionnaires spécialisés, discours oraux dans un scénario... On insistera sur la qualité du thème japonais, et on réfléchira aussi aux modalités de la traduction et à son contexte culturel.
**Évaluation : Contrôle continu avec examen final.**

**LCNBE050 | Textes sino-japonais (EPHE)**
Ce cours à lieu à l'École Pratique des Hautes Études (EPHE)
**Responsable :** Monsieur Julien FAURY
**Descriptif** : Introduction au sino-japonais (kanbun) et première familiarisation avec le corpus des textes japonais rédigés en chinois (textes historiques, religieux, philosophiques, littéraires, etc.). Enseignement fortement recommandé pour les étudiants désireux d'envisager une recherche dans le domaine du Japon pré-moderne (histoire, littérature, anthropologie religieuse, etc.).
Les cours sont assurés par un enseignant de l'EPHE (École pratique des Hautes Études), voir horaires et jour à la rentrée.

## Méthodologie transversale disciplinaire 1

1 parcours au choix (voir page 14 pour le descriptif)

- **LCLBY010 | parcours Lettres, Philosophie et Arts**
- **LCLBY020 | parcours Linguistique et didactique**
- **LCLBY030 | Parcours Histoire, Sociétés et Territoires**

## Module libre 1

1 choix possible parmi la liste ci-dessous :

**ELABE100 | Anglais de spécialité**
**Responsable :** Mme Sophie LAREDO
**Descriptif :** Les thèmes varient au gré des demandes et centres d'intérêts des groupes mais permettent toujours de travailler un point culturel, politique, économique ou historique sur l'Asie. Quelques exemples de thèmes abordés :

- The repatriation of China's looted art.
- The American representation of the Vietnam War.
- Great Britain and the (Korean) forgotten war.
- Remembering the Japanese-American confinement.
- Dark tourism in Cambodia.

À travers l'étude de ces différents thèmes, l'idée est :

- D'approfondir et enrichir les connaissances linguistiques (grammaire, vocabulaire spécifique aux style journalistique et académique etc.) et culturelles.
- De s'approprier les formats et codes linguistiques des articles de presse et d'opinion mais aussi des écrits argumentatifs et articles universitaires (travail sur l'organisation, le contenu, le vocabulaire, les registres et la grammaire propres aux articles / résumés / dissertations / etc.)
- De travailler les différentes compétences utiles à une pratique sereine et efficace de la langue anglaise (compréhension orale et écrite & expression orale et écrite) tout au long du semestre.

**Évaluation :** L'évaluation se fait en contrôle continu au fil du semestre (exercices de CO/ CE / EE ramassés et productions orales évaluées régulièrement), comptant au moins :

- Une compréhension orale (30 mn).
- Une expression écrite (1h).
- Une compréhension écrite (1h).
- Un exposé oral (10 mn).
- Examen final : mini-mémoire sur un sujet mettant en regard le monde anglophone et l'Asie (préparé tout au long du semestre et évalué lors du dernier cours – support écrit et soutenance orale).

**ELLBC080 | Français langue étrangère**
Inscription auprès du département du LANSAD
**Séminaire**
Un séminaire au choix parmi la liste proposée au S2

**ELGMU010 | Engagement étudiant**
Expérience de travail de volontariat dans des structures académiques ou associatives. Se renseigner au BVE (bureau de la vie étudiante)

**LCLBT010 | Stage**
**Descriptif :** Stage en entreprise, en laboratoire ou établissement d'enseignement. Il est matérialisé par une convention de stage. Pour la procédure administrative, se présenter au secrétariat pédagogique. Ce stage doit avoir un strict rapport avec les études et implique

nécessairement l'utilisation de la langue japonaise (l'accord de l'enseignant référent est indispensable).
**Évaluation :** Trois semaines au minimum de stage effectif à répartir sur le semestre + rapport de stage visé par l'employeur et l'enseignant responsable. Le rapport doit comporter trois volets : la description de la structure d'accueil et de sa sphère d'activité ; le compte-rendu des missions accomplies ; le bilan du stage.

### Dossier de recherche

**Responsable :** Directeur de recherche choisi selon le domaine de l'étudiant
**Descriptif :** Concernant la préparation du dossier, consulter la rubrique "Organisation des études".
**Évaluation : Le dossier qui devra être déposé en mai (session 1) ou en juin (session 2) sera examiné par un jury composé de deux membres de l'équipe de formation.**

► **LCNEY040 | Histoire et sociologie des croyances et des savoirs**

**Responsable : M. Ken DAIMARU**

**Descriptif :** Le séminaire a pour objectif de sensibiliser les étudiants à une approche croisée de l'histoire des savoirs et des croyances au Japon. En adoptant un point de vue socio-historique, on s'intéressera tant aux acteurs (savants, religieux, praticiens, amateurs), qu'à leurs pratiques (production/diffusion des savoirs, rites et cultes) et aux discours produits à leur sujet. Ce séminaire repose sur la lecture de sources primaires et secondaires en japonais et en langues occidentales, ainsi que sur la discussion avec des intervenants extérieurs. Chaque séance est construite en deux parties : la première consiste en un exposé et une discussion autour de la lecture obligatoire, tandis que la deuxième se concentre sur la lecture de textes japonais. L'évaluation porte sur la participation aux discussions, l'exposé, ainsi que sur un devoir à rendre à la fin du semestre, qui consiste en une version rédigée et retravaillée de l'exposé. Après « Le soin » en 2022-2023, le thème de l'année sera en 2023-2024 « Le corps ».

**Bibliographie :** 安井眞奈美、ローレンス・マルソー編『想像する身体 上巻：身体イメージの変容、下巻：身体の未来へ』（京都、臨川書店、2022 年）；安井眞奈美、エルナンデス・アルバロ（共編）『身体の大衆文化：描く・着る・歌う』（東京、KADOKAWA、2021 年）. La bibliographie plus étoffée sera distribuée lors de la première séance.

**Évaluation : Participation au séminaire ; exposé oral et dossier de synthèse**

Dans le cadre de la mise en place du Programme : Paris Graduate School of East Asian Studies (ou Ecole Universitaire de Recherche EUR), ce séminaire sera donné partiellement en anglais.

► **LCNEY030 | Pragmatique du japonais et son application à l'enseignement**

**Responsable : Mme Hiroko Oshima**

**Descriptif :** Ce séminaire de linguistique traitera des notions essentielles en pragmatique, appliquées à la langue japonaise : énonciation, conversation, actes, déictiques, contexte, coopération, empathie, stratégie, modalité, subjectivité, relation interpersonnelle, politesse, analyse du discours, et etc. Ces connaissances seront ensuite mises en œuvre dans le cadre de l'enseignement du japonais langue étrangère, à travers des activités telles que l'analyse de divers manuels et l'élaboration des exercices.

Ce séminaire est recommandé aux candidats préparant le concours du Capes.

**Bibliographie :** George Yule (1996), Pragmatics, Oxford University Press; Patrick Charaudeau et Dominique Maingueneau (sous la dir.)(2002), Dictionnaire d'analyse du discours, Seuil ; Catherine Kerrat-Orecchioni (2005), Les actes de langage dans le discours, Armand Colin ; 日本語教育学会編（2005）『新版日本語教育事典』大修館書店；田窪行則（1997）；『視点と言語行動』くろしお出版；泉子・K・メイナード（2004）『談話言語学』くろしお出版

**Évaluation : Travaux écrits et note de participation**

► **LCNEY050| Sociologie du Japon contemporain 1 - Politiques publiques et transformations sociales**

**Responsable : M. Arnaud Grivaud**

**Descriptif :** Ce séminaire vise à étudier plusieurs facettes de la société japonaise contemporaine et ses transformations par le prisme des politiques publiques. Les séances aborderont diverses thématiques telles que la santé, le travail, l'économie, la sécurité, le numérique, la culture, le patrimoine, *etc.* en se focalisant à chaque fois sur les actions et mesures mises en œuvre par l'État et les collectivités locales pour les réguler. Chaque séance sera constituée d'une première partie consacrée à la transmission de connaissances fondamentales et d'outils théoriques et méthodologiques, puis d'une seconde partie dédiée à la mise en pratique et à l'analyse de textes techniques relatifs aux thèmes traités (articles de presse, textes de loi, documents officiels, statistiques…). Lors des dernières séances, les

étudiants seront amenés à réaliser un exposé sur une politique publique de leur choix, selon leur sujet de mémoire ou leur intérêt.
**Bibliographie :** BOUISSOU J-M. (*dir.*), *L'envers du consensus. Les conflits et leur gestion dans le Japon contemporain* Presses de Sciences Po, 1997, 237 p. ; BOUISSOU J-M. (*dir.*), *Le Japon contemporain*, Fayard, 2007, 624 p. ; BOUSSAGUET L., *et al.*, *Dictionnaire des politiques publiques*, Presses de Science Po, 2014, 695 p. ; HALPERN, C., LASCOUMES, P., LE GALES, P. (*dir.*), *L'instrumentation de l'action publique. Controverses, résistance, effets*, Presses de Sciences Po, 2014, 520 p. ; LASCOUMES, P., LE GALES P.(*dir.*), *Gouverner par les instruments*, Presses de Sciences Po, 2004, 370 p**.**
**Évaluation : Participation en cours ; Exposé + version rédigée**

- **LCNEY060 | Littérature et culture populaire du Japon d'après-guerre**

**Responsable : M. Gérald PELOUX**
**Descriptif :** Ce cours offrira un aperçu de l'histoire littéraire et culturelle du Japon de l'ère Shôwa à travers quelques grandes œuvres représentatives. Il s'intéressera particulièrement aux origines de la culture de masse de l'avant-guerre puis à ses évolutions après 1945 jusqu'aux années 1980. Les enjeux méthodologiques seront présentés à travers la lecture et l'analyse de textes critiques et d'œuvres de littérature populaire. Celle-ci sera également étudiée dans une approche transmédiatique : Comment la littérature populaire s'est-elle déployée, transformée, lorsqu'elle a été confrontée à l'émergence de nouveaux supports médiatiques au cours du XXe siècle (radio, cinéma, télévision, manga, etc.) ?
**Bibliographie :** Une bibliographie sera distribuée lors de la première séance du séminaire.
**Évaluation** : **Participation active au séminaire + exposé + traduction d'un extrait d'un auteur présenté durant le séminaire.**

► **LCNEY110 | Éducation et société dans le Japon contemporain**

**Responsable : M. Christian GALAN**

**Descriptif :** L'objectif de ce séminaire est d'analyser la mise en place, le développement et la finalité des importantes réformes structurelles et idéologiques que connaît le système éducatif au Japon depuis le début du XXIe siècle, afin d'en cerner les enjeux au regard de l'évolution de l'ensemble de la société de ce pays et notamment de ses jeunes. Les premières séances seront consacrées à une présentation générale de ces réformes (à partir de divers documents japonais d'actualité), puis, dans un deuxième temps, les séances s'organiseront autour des exposés que les étudiants auront préparés sur quelques points précis non abordés dans le cours ou complémentaires de celui-ci ; ces exposés seront ensuite collectivement discutés.

**Bibliographie :** Fournie au début du séminaire.

**Évaluation : Traduction en français et commentaire d'un article ou d'un chapitre de livre en japonais + exposé (en français). Présence obligatoire.**

► **LCNEY120 | Littérature japonaise moderne**

**Responsable : M. Emmanuel LOZERAND**

**Descriptif :** Lecture, analyse stylistique et traduction de textes en prose des ères Meiji et Taishô. Lecture et traduction des Lettres de Londres de Natsume Sōseki.

**Bibliographie :** Fournie au début du séminaire.

**Évaluation :** Travail de traduction et d'analyse à réaliser à la maison. Note de participation.

► **LCNEY130 | Civilisation du Japon classique**

**Responsable : Mme Estelle BAUER.**

**Descriptif :** « Culture matérielle de la diplomatie : les paravents offerts par le bakufu à la Corée et aux pays européens (XVIIe – XIXe s.) »

Entre 1619 et 1860, le bakufu envoie plus de 200 paires de paravents à la Corée et aux pays européens dans un cadre diplomatique. Leurs thèmes constituent une sorte d'inventaire des possibilités offertes par la peinture officielle : littérature japonaise, faits héroïques de l'histoire du Japon, sites fameux, fleurs et oiseaux, etc. On étudiera cet ensemble à partir de sources écrites et de reproductions des œuvres ayant subsisté, et on fera des comparaisons avec les peintures servant de cadeaux et circulant parmi les élites à la même période. Pour en savoir plus, les étudiants intéressés peuvent contacter par mail la responsable du séminaire.

**Bibliographie :** Sakakibara Satoru 榊原悟, Bi no kakehashi. Ikoku ni tsukawasareta byôbu tachi 『美の架け橋 異国に遣わされた屏風たち』(A Bridge of Beauty : Folding Screens Sent Abroad), Tōkyō, Perikansha ぺりかん社, 2002, 362 p.

**Évaluation : participation active au séminaire, un exposé et une version écrite à la fin du semestre**

# Deuxième année de Master

## SEMESTRE 3

### Perfectionnement en langue japonaise

**LCNCE010 | Techniques de rédaction 3**
**Responsable : Mme Hiroko Oshima**
**Descriptif :** Maîtrise très avancée du japonais, niveau JLPT N1 ou C1 du CECRL. Compréhension et analyse de tous types de textes. Analyse des erreurs. Étude de la méthodologie, du vocabulaire, des expressions et des techniques nécessaires à la rédaction de documents académiques en japonais.
**Bibliographie** :『留学生のためのここが大切文章表現のルール』（スリーエーネットワーク）、『コミュニケーションのためのクラス活動 40』（スリーエーネットワーク）
**Évaluation : Contrôle continu**

**LCNCE020 | Techniques de communication et d'expression orales 3**
Ce cours à lieu à l'Inalco
**Responsable** : **Mme Itsuko FERRAGUT**
**Descriptif** : Cours de langue: japonais niveau avancé. Compréhension/production à l'oral et à l'écrit.
**Évaluation** : **Contrôle continu**

### Méthodologie transversale disciplinaires 2

1 parcours au choix (voir page 14 pour le descriptif)

- **LCLCY010 | parcours Lettres, Philosophie et Arts**
- **LCLCY020 | parcours Linguistique et didactique**
- **LCLCY030 | parcours Histoire, Sociétés et Territoires**
- **LCLCY040 | parcours professionnalisant**

### Module libre 2

1 choix possible parmi la liste ci-dessous :

**ELACE120 | Anglais de spécialité**
**Responsable : Mme Sophie LAREDO**
**Descriptif :** À travers des sujets et documents en lien avec l'Asie, l'accent sera mis sur deux thèmes principaux :

1. Le monde du travail :
   - CV / Lettre de motivation / Entretien …
   - Les codes de l'entreprise, les rapports sociaux-professionnels, leurs usages et leurs langages.
2. Le monde de la recherche :
   - Projet sur le semestre : organisation d'une conférence (choix d'un sujet en groupe / rédaction d'un article individuel / préparation d'une brochure en groupe et présentation des résultats de cette recherche lors d'une conférence en fin de semestre).

Si les thèmes sont fixes, les sujets quant à eux peuvent varier en fonction des désirs et besoins exprimés lors de la première séance.
Le but est d'offrir une préparation à l'après MASTER tout en :

- Approfondissant et enrichissant les connaissances linguistiques (grammaire, vocabulaire spécifique au monde du travail et au monde de la recherche, etc.) et culturelles.
- S'appropriant les formats et codes linguistiques de ces deux mondes.

- Travaillant les différentes compétences (compréhension orale et écrite & expression orale et écrite) tout au long du semestre.

**Évaluation :** L'évaluation se fait par contrôle continu au fil du semestre (exercices de CO / CE / EE ramassés et productions orales évaluées régulièrement) comptant au moins :

- Une compréhension orale (30 mn).
- Une expression écrite (1h).
- Une compréhension écrite (1h).
- Un exposé oral (10 mn).
- Examen final : projet de conférence (préparé tout au long du semestre et évalué lors du dernier cours.

**ELLCC080 | Français langue étrangère**
Inscription auprès du département du LANSAD
**Séminaire**
Un séminaire au choix parmi la liste proposée au S2

**ELGMU010 | Engagement étudiant**
Expérience de travail de volontariat dans des structures académiques ou associatives. Se renseigner au BVE (bureau de la vie étudiante)

**LCLBT010 | Stage**
**Descriptif :** Stage en entreprise, en laboratoire ou établissement d'enseignement. Il est matérialisé par une convention de stage. Pour la procédure administrative, se présenter au secrétariat pédagogique. Ce stage doit avoir un strict rapport avec les études et implique nécessairement l'utilisation de la langue japonaise (l'accord de l'enseignant référant est indispensable).
**Évaluation :** Trois semaines au minimum de stage effectif à répartir sur le semestre + rapport de stage visé par l'employeur et l'enseignant responsable. Le rapport doit comporter trois volets : la description de la structure d'accueil et de sa sphère d'activité ; le compte-rendu des missions accomplies ; le bilan du stage.

### ► LCNFY010 | Linguistique Appliquée et Enseignement 1

**Responsable : Mme Hiroko ŌSHIMA**

**Descriptif :** Le séminaire a pour objectif de fournir des repères théoriques et méthodologiques pour l'enseignement du japonais langue étrangère et la recherche en didactique.

Programme :

- Orientation. Etat des lieux de l'enseignement du Japonais en France
- Enseignement du japonais au Japon et dans le Monde
- Panorama des différentes méthodes d'enseignement du japonais et des courants théoriques
- Analyse du CECRL (notions fondamentales) et application au japonais
- Méthodologie recherche en linguistique appliquée et en didactique
- Ressources E-learning et autonomie de l'apprentissage
- La médiation culturelle en cours de langue

**Bibliographie** : Fournie à chaque séance

**Évaluation : Dossier, exposé et note de participation**

### ► LCNFY020 | Culture lettrée du Japon prémoderne

**Responsable : Annick HORIUCHI**

**Descriptif :** Ce séminaire a comme objectif général d'étudier les préoccupations politiques, économiques et sociales du monde lettré à l'époque Tokugawa (XVIIe-XIXe siècles) par le biais des productions manuscrites ou imprimées.

**Programme 2023-2024:** Le séminaire sera composé de deux types de séances. Des séances consacrées à la lecture de textes source, et des séances de sensibilisation à la recherche à partir d'interventions de chercheurs invités. On s'intéressera pour cette année encore aux écrits relevant du genre des monographies locales (chishi 地誌), un genre qui a connu un développement spectaculaire à partir de la seconde moitié du 17e siècle. Ces monographies constituent une porte d'entrée précieuse pour saisir la façon dont les lettrés se représentaient le territoire, l'administration, le cadre naturel, les réalisations humaines, le monde rural, les industries locales, etc. On étudiera des extraits de la « Suite de la Monographie locale de la province de Chikuzen (actuel département de Fukuoka)» (Chikuzen no kuni zoku fudoki 筑前国続風土記) de Kaibara Ekiken (1630-1714), d'une part, et de la Monographie de la province de Yamashiro (Yōshū fushi 雍州府志) par Kurokawa Dōyū (1623-1691), d'autre part. La connaissance de la langue classique est conseillée mais non nécessaire.

**Bibliographie :** *Ekiken zenshū 益軒全集 (Œuvres complètes d'Ekiken), vol. 4, Kokusho kankōkai, 1973 ; N. Toyosawa, Imaginative mapping: Landscape and Japanese Identity in the Tokugawa and Meiji Eras, Harvard U.P, 2019; Kyōto gaku no koten Yōshū fushi, Tachikawa Yoshihiko, Heibonsha, 1996; Yōshū fushi : Kinsei Kyōto michiannai,. Jō. Kurokawa Dōyū, Munemasa Isoo (ed.)*

*Évaluation : Assiduité et Contrôle continu (traductions mises au propre à préparer pour chaque séance + compte rendu des séances)*

### ► LCNFY030 | Littérature moderne et enjeux contemporains

**Responsable : Mme Marianne SIMON-OIKAWA**

**Descriptif : L'adaptation dans tous ses états**

La vie d'une œuvre littéraire ne se limite pas à la lecture de son texte. Son adaptation au cinéma ou en bande dessinée lui apporte de nouveaux publics, en même temps qu'elle transforme la manière dont elle est perçue. *Le pavillon d'or* de Ichikawa Kon, ou *La chaise humaine* de Itô Junji réinterprètent à leur manière l'œuvre de Mishima Yukio et de Edogawa Ranpo. On a souvent coutume d'analyser la transposition d'un texte dans un medium visuel (ou l'inverse) en termes de fidélité ou de trahison. De manière plus fructueuse, on peut aussi considérer que tout changement de medium s'accompagnant de profondes mutations, la nouvelle production constitue une création à part entière. Le séminaire se donne pour objectif de réfléchir à la notion d'« adaptation », à partir d'un ensemble de textes théoriques (en français, en anglais et en japonais) abordant cette notion de manière critique, et d'œuvres de la littérature japonaise moderne et contemporaine réinterprétées en manga, au cinéma, à la télévision ou encore dans les jeux vidéo.

**Bibliographie indicative :**

Francis Vanoye, *L'adaptation littéraire au cinéma*, Armand Colin, 2022
Linda Hutcheon, *A theory of Adaptation*, Routledge, 2006
Jacques Dürrenmatt, *Bande dessinée et littérature*, Classiques Garnier, 2013
Jan Baetens, *La novellisation*, Les Impressions nouvelles, 2008
Des lectures complémentaires seront mises sur Moodle à la rentrée.
**Évaluation :** un exposé sur l'adaptation d'une œuvre littéraire (50 %), la présentation d'un texte théorique sur la question de l'adaptation (40 %), assiduité et participation (10 %)

- **LCNFY040 | Sociologie du Japon contemporain**

**Responsable : M. Kazuhiko YATABE**
**Descriptif :** Tous les vendredis, 13h30-15h30 (horaires à confirmer)
Le séminaire se propose d'interroger la place de la société au sein de l'univers social japonais dont on sait, par ailleurs, que l'existence conditionne en Europe la possibilité d'une politique de la pitié (Luc Boltanski). Comment s'élabore- t-elle ? Où se déploie-t-elle ? Comment est-elle vécue ? Quel est le positionnement des intellectuels, et notamment des sociologues, quant à l'existence de la société au Japon ?
Pour y répondre, nous serons amenés à examiner l'univers social dans deux de ses dimensions, en tant qu'espace public, d'une part, lieu de circulation des points de vue (Jürgen Habermas), et espaces publics, d'autre part, espaces consubstantiels au monde urbain caractérisés, en temps normal, par l'accessibilité (Isaac Joseph). Nous essaierons de voir comment ces espaces s'organisent au Japon et se trouvent mis à l'épreuve dans la vie quotidienne et/ou lors de crises. Il s'agira alors de vérifier comment se mettent en place les frontières qui délimitent ces espaces ; de saisir la façon dont la logique communautaire – dont l'existence doit être elle aussi, interrogée – les court-circuite, ou non. Pour mener ces réflexions, nous ferons appel à divers matériaux : comptes-rendus de terrain, romans, documentaires…
Connaissances en sociologie et en anthropologie appréciées.
**Bibliographie** : Textes de base :
Luc Boltanski, *La souffrance à distance. Morale humanitaire, médias et politique*, Paris, Gallimard, Folio "Essais", 2007.
Jürgen Habermas, *L'espace public,* Paris, Payot, 1988.
Isaac Joseph, *La ville sans qualités,* Paris, éditions de L'Aube, 1998.
Thierry Paquot, *L'espace public,* Paris, La Découverte, 2009.
Richard Sennett, *Les tyrannies de l'intimité,* Paris, Seuil, 1979
Lectures au programme (liste non exhaustive):
木村直江『「社会学」と出会った時人々が出会っていたもの』、『現代思想』vol. 42-16, 2014
三谷太一郎『日本の近代とはなんであったか』、岩波新書、2017
宮台真司、大塚英志『愚民社会』、太田出版、2012
加藤典洋『日本の無思想』、平凡社新書、1999
近森高明、工藤保則『無印都市の社会学』、法律文化者、2013
吉見俊哉、若林幹雄『東京スタディーズ』紀伊国屋書店、2005
見田宗介『まなざしの地獄』、河出書房、2008
見田宗介『現代社会はどこに向かうか』、Fukuoko U ブックレット, n°1, 2012
**Évaluation : Contrôle continu (participation active au séminaire, exposé et travaux écrits)**

### ► LCNFY060 | Linguistique Japonaise 3

**Responsable : M. Antonov, M. Kamiyama, Mme Nakamura, M. Pellard**

**Descriptif :** Ce séminaire vise à donner aux étudiants les outils pour analyser les données des langues du Japon (japonais standard, dialectes, langues ryukyu, langue aïnoue) dans une perspective linguistique. Pour y parvenir, plusieurs disciplines linguistiques seront présentées par les intervenants : la linguistique diachronique/la dialectologie (Pellard), la phonétique/phonologie (Kamiyama), la syntaxe (Nakamura), le japonais ancien, la typologie et la langue aïnoue (Antonov). Le responsable de chacune des séances (dont le calendrier précis sera fourni avant le début des cours) présentera un état de l'art des travaux dans sa spécialité (en japonais, anglais, français ou, le cas échéant, dans d'autres langues). Le séminaire est ouvert à tous ceux qui s'intéressent à la linguistique et/ou à la description, l'histoire et l'évolution du japonais et de ses dialectes, ainsi qu'au domaine des langues ryukyu, y compris en tant qu'auditeur libre.

**Bibliographie** : voir en cours avec les enseignants

**Évaluation : Sur dossier (ou/et exposé)**

### ► LCNFY140 | Histoire du Japon à travers les sciences humaines et sociales

**Responsable : M. Bernard THOMANN**

**Descriptif :** La « question sociale » dans l'histoire contemporaine japonaise

Le terme de « question sociale » est apparu au début de l'ère Meiji avec la naissance de la société industrielle. Cette transformation a fait l'objet de nombreux débats, liés à la naissance de la sociologie, et de « politiques sociales », qui ont évolué avec le temps.

Dans la première partie du séminaire seront posés un certain nombre de jalons historiques qui permettront aux participants de bien appréhender cette question. Dans un deuxième temps, les étudiants présenteront un texte en japonais de leur choix parmi ceux qui auront été distribués au début du séminaire.

**Bibliographie :**

GARON Sheldon, *The State and Labor in Modern Japan*, Berkeley (Calif.), University of California Press, 1987;
GARON Sheldon, *Molding Japanese Minds: The State in Everyday Life*, Princeton (N. J.), Princeton University Press, 1997.
KASZA Gregory James, *One World of Welfare: Japan in a Comparative Perspective*, Ithaca (N. Y.), Cornell University Press, 2006.
KINZLEY Dean W., *Industrial Harmony in Japan: The Invention of a Tradition*, Londres, Routledge, 1991.
MAURETTE Fernand, *Aspects sociaux du développement industriel au Japon*, Études et documents, Série B, 21, Genève, Bureau international du travail, 1934.
NORMAN E. Herbert, *Japan's Emergence as a Modern State: Political and Economic Problems of the Meiji Period*, New York (N. Y.), International Secretariat, Institute of Pacific Relations, 1940.
PONS Philippe, *Misère et crime au Japon du XVIIe siècle à nos jours*, Paris, Gallimard, 1999.
THOMANN Bernard, *La naissance de l'État social japonais. Biopolitique, travail et citoyenneté dans le Japon impérial (1868-1945)*, Paris, Presses de SciencesPo, 2015.

**Évaluation : Présentation orale de textes au cours du séminaire**

### ► LCNEY080 | Politique nationale et internationale du Japon contemporain

**Responsable : Mme Guibourg DELAMOTTE**

**Descriptif :** Le séminaire approfondira une dizaine de thèmes relevant de la vie politique et de la démocratie japonaise, ou des relations internationales et de la diplomatie japonaise.

**Bibliographie :** Japan's World Power, Routledge (2017) ; Le Japon dans le monde, CNRS Ed (2019)

**Évaluation : 60% sur la base de travaux de recherches (lectures ou explications de textes) effectués en groupes à tour de rôle ; 40% pour un dossier (type dissertation) de 8-10 pages sur un sujet choisi par l'étudiant.**

► **LCNEY100 | Littérature contemporaine (M1 ou M2)**

**Responsable : Mme Anne BAYARD-SAKAI**

**Descriptif :** Le séminaire comportera cette année deux ensembles de séances :

- Quatre séances consacrées à une première approche de la partie littéraire du programme du CAPES (session 2022). On proposera des éléments de contextualisation, des analyses, des modes d'approche, pour aider à la lecture de ces textes. Le programme étant modifié partiellement chaque année, nous nous concentrerons sur les nouveaux textes affichés pour cette session 2022, et plus particulièrement sur : 井上ひさし『國語元年』１９８６年 (version théâtre)
- Les autres séances porteront sur des œuvres dans lesquelles on repère des variations autour de la question du langage (dialectes, idiolectes, pathologies langagières etc., « Langages » étant le thème inscrit au programme du CAPES), parmi lesquelles :
  木村友祐『イサの氾濫』（２０１６）
  諏訪哲史『アサッテの人』（２００７）
  井上ひさし『吉里吉里人』（１９８１）

Les épreuves du CAPES sont détaillées à la page suivante (attention, les modalités du concours changent cette année) : https://www.devenirenseignant.gouv.fr/cid157404/epreuves-capes-externe-cafep-capes-section-langues-vivantes-etrangeres.html

Le programme du concours (session 2024) figure à la page suivante : file:///Users/annickhoriuchi/Downloads/capes-externe-section-langues-vivantes-trang-res-japonais---programme-de-la-session-2024-6521.pdf

**Évaluation : Travaux à rendre :**

c) Comptes rendus de lecture des textes au programme du Capes
   Ou :
   Compte rendu d'un texte au choix de l'étudiant autour de la question du/des langage.s.
d) Traduction d'un extrait d'un texte de la bibliographie

# Deuxième année de Master

## SEMESTRE 4

*Filière recherche*

### Mémoire de recherche

**Responsable** : Directeur de recherche choisi selon le projet de l'étudiant
**Descriptif** : Pour la préparation du Master, voir la rubrique "Organisation des études".
**Évaluation** : Participation obligatoire à une Journée mastérale conjointe avec l'INALCO, organisée au mois de mars 2023 à, l'Inalco, et soutenance à la fin du semestre (voir calendrier communiqué à la rentrée) devant un jury mixte comprenant le directeur de recherche et des membres du jury choisis selon le sujet dans les équipes de recherches collaborant à la formation. Les étudiants en mobilité participeront également à une journée mastérale organisée par visio-conférence.
Attention : Les étudiants séjournant au Japon dans le cadre de conventions universitaires sont autorisés à déposer leur mémoire et à le soutenir au début du mois de septembre. Il s'agit là d'une disposition dérogatoire qui ne peut s'appliquer aux étudiants présents à Paris.

Il est rappelé que les auditions pour l'obtention des contrats doctoraux sont organisées fin juin par les écoles doctorales et qu'il est indispensable d'avoir soutenu le mémoire avec une note supérieure à 16 à la première session pour candidater avec l'accord d'un directeur de thèse.

Un **atelier mastéral** du Master en convention avec l'Inalco, avec présentation d'étape du mémoire, accompagnée d'un PPT, est organisé fin mars 2024, généralement en distanciel. La participation des étudiants en Master Recherche est obligatoire, qu'ils soient ou non à Paris. Cette année, l'organisation de cette journée sera pilotée par l'Université Paris Cité.

### Séminaire ou stage

**LCNDE010 | Séminaire 6** : 1 choix possible parmi la liste proposée au semestre 4
*ou*
**LCNDT010 | Stage avec rapport de stage**

*Filière professionnalisante*

### Stage

**LCNDU030 | Stage en milieu professionnel**
Voir partie Master 2 - parcours professionnalisant page 08

*Filière enseignement*

### Séminaire et stage obligatoire

**LCNDE030 | Linguistique Appliquée et Enseignement 2**
**Responsables** : **Hiroko ŌSHIMA** (Université Paris Cité) et **Jean BAZANTAY** (Inalco)
**Descriptif** : Ces séminaires ont pour objectif d'initier les étudiants à l'enseignement des compétences langagières (compréhensions orale et écrite, expressions orale et écrite) et à la conception de matériel pédagogique. Des ateliers consacrés à l'analyse de manuels, l'évaluation, l'enseignement du vocabulaire et des *kanji* seront également proposés.

Un encadrement personnalisé sous forme de conseils individuels pour accompagner les étudiants lors de leur stage et d'aide à la rédaction du mémoire sera également offert.
**Évaluation** : **Contrôle continu (exposés et travaux écrits)**

Et

**LCNDT030 | Stage d'enseignement avec rapport de stage**
**Descriptif** : Stage d'un à trois mois encadré (observation et pratique accompagnée) dans un établissement ou une association dispensant un enseignement du japonais
En principe, les étudiants devront trouver eux-mêmes leur stage.
**Évaluation** : Trois éléments permettent la validation du stage :
(1) l'évaluation transmise par l'institution qui a accueilli le stagiaire. Celle-ci faite sur la base d'un questionnaire transmis au tuteur par l'UFR. 25 % de la validation.
(2) le rapport de stage. 50% de la validation
(3) la soutenance du rapport de stage. 25% de la validation. La soutenance consiste en une présentation PowerPoint de 20 minutes (synthèse du rapport de stage) et une séance de question/réponses d'une dizaine de minutes avec le jury. Celui-ci comprend deux enseignants et, le cas échéant, un représentant de l'institution qui a accueilli le stagiaire.
**Rapport de stage**
Le rapport (de 50 à 70 pages) est un document clairement rédigé qui comprend une partie descriptive du stage et une partie analytique d'un centre d'intérêt de l'étudiant en relation avec la didactique du japonais. Le rapport est remis au plus tard 15 jours avant la date de la soutenance.

► **LCNEY040 | Histoire et sociologie des croyances et des savoirs**

**Responsable : M. Ken DAIMARU**

**Descriptif :** Le séminaire a pour objectif de sensibiliser les étudiants à une approche croisée de l'histoire des savoirs et des croyances au Japon. En adoptant un point de vue socio-historique, on s'intéressera tant aux acteurs (savants, religieux, praticiens, amateurs), qu'à leurs pratiques (production/diffusion des savoirs, rites et cultes) et aux discours produits à leur sujet. Ce séminaire repose sur la lecture de sources primaires et secondaires en japonais et en langues occidentales, ainsi que sur la discussion avec des intervenants extérieurs. Chaque séance est construite en deux parties : la première consiste en un exposé et une discussion autour de la lecture obligatoire, tandis que la deuxième se concentre sur la lecture de textes japonais. L'évaluation porte sur la participation aux discussions, l'exposé, ainsi que sur un devoir à rendre à la fin du semestre, qui consiste en une version rédigée et retravaillée de l'exposé. Après « Le soin » en 2022-2023, le thème de l'année sera en 2023-2024 « Le corps ».

**Bibliographie :** 安井眞奈美、ローレンス・マルソー編『想像する身体 上巻：身体イメージの変容、下巻：身体の未来へ』（京都、臨川書店、2022 年）；安井眞奈美、エルナンデス・アルバロ（共編）『身体の大衆文化：描く・着る・歌う』（東京、KADOKAWA、2021 年）. La bibliographie plus étoffée sera distribuée lors de la première séance.

**Évaluation : Participation au séminaire ; exposé oral et dossier de synthèse**

Dans le cadre de la mise en place du Programme : Paris Graduate School of East Asian Studies (ou Ecole Universitaire de Recherche EUR), ce séminaire sera donné partiellement en anglais.

► **LCNEY120 | Littérature japonaise moderne**

**Responsable : M. Emmanuel LOZERAND**

**Descriptif :** Lecture, analyse stylistique et traduction de textes en prose des ères Meiji et Taishô **Bibliographie :** Fournie au début du séminaire.

**Évaluation : Travail de traduction et d'analyse à réaliser à la maison. Note de participation.**

► **LCNEY130 | Civilisation du Japon classique**

**Responsable : Mme Estelle BAUER**

**Descriptif :** « Culture matérielle de la diplomatie : les paravents offerts par le bakufu à la Corée et aux pays européens (XVIIe – XIXe s.) »

Entre 1619 et 1860, le bakufu envoie plus de 200 paires de paravents à la Corée et aux pays européens dans un cadre diplomatique. Leurs thèmes constituent une sorte d'inventaire des possibilités offertes par la peinture officielle : littérature japonaise, faits héroïques de l'histoire du Japon, sites fameux, fleurs et oiseaux, etc. On étudiera cet ensemble à partir de sources écrites et de reproductions des œuvres ayant subsisté, et on fera des comparaisons avec les peintures servant de cadeaux et circulant parmi les élites à la même période.

Pour en savoir plus, les étudiants intéressés peuvent contacter par mail la responsable du séminaire.

**Bibliographie :** Sakakibara Satoru 榊原悟, Bi no kakehashi. Ikoku ni tsukawasareta byôbu tachi 『美の架け橋 異国に遣わされた屏風たち』(A Bridge of Beauty : Folding Screens Sent Abroad), Tōkyō, Perikansha ぺりかん社, 2002, 362p.

**Évaluation : participation active au séminaire, un exposé et une version écrite à la fin du semestre**

► **LCNEY110 | Éducation et société dans le Japon contemporain**

**Responsable : M. Christian GALAN**

**Descriptif :** L'objectif de ce séminaire est d'analyser la mise en place, le développement et la finalité des importantes réformes structurelles et idéologiques que connaît le système éducatif au Japon depuis le début du XXIe siècle, afin d'en cerner les enjeux au regard de l'évolution de l'ensemble de la société de ce pays et notamment de ses jeunes. Les premières séances seront consacrées à une présentation générale de ces réformes (à partir de divers documents japonais d'actualité), puis, dans un deuxième temps, les séances s'organiseront autour des exposés que les étudiants auront préparés sur quelques points précis non abordés dans le cours ou complémentaires de celui-ci ; ces exposés seront ensuite collectivement discutés.

**Bibliographie :** Fournie au début du séminaire.

**Évaluation : Traduction en français et commentaire d'un article ou d'un chapitre de livre en japonais + exposé (en français). Présence obligatoire.**

# AUTRES SÉMINAIRES

Sur les trois séminaires que l'étudiant doit choisir au cours de l'année, deux séminaires doivent impérativement être choisis dans son parcours disciplinaire (voir table). Pour le choix du **troisième séminaire**, l'étudiant peut choisir :

- un séminaire transversal proposé au sein de l'UFR LCAO
- un séminaire proposé par un établissement partenaire (EPHE, EHESS), voir ci-dessous,
- un séminaire disciplinaire proposé par la faculté Sociétés et Humanités de l'Université Paris Cité (consulter son directeur/directrice)

## SEMINAIRES TRANSVERSAUX | UFR LCAO

S1

- ► **LCMEY050 | Droit en Asie Orientale : cultures juridiques d'Asie : diffusion et création**

**Responsables : M. Frédéric CONSTANT (Université de Nice), Mme Justine GUICHARD, Mme Isabelle KONUMA (Inalco) et M. Pierre-Emmanuel ROUX**

**Descriptif :** L'occidentalisation des droits asiatiques à partir de la fin du XIXe siècle fait souvent oublier que l'Asie orientale partagea une culture juridique commune pendant plus d'un millénaire, s'étendant jusqu'au Vietnam et à une partie de l'Asie centrale. Le séminaire propose d'étudier les fondements de cette culture juridique et ses manifestations en Chine, Corée et Japon, tout en restant sensible à une approche comparatiste avec l'Asie du Sud et l'Asie du Sud-Est. La première partie du séminaire aura une forte dimension historique. En partant d'un socle commun, principalement le Code des Tang promulgué au VIIe siècle, l'évolution du droit dans ces trois pays de l'Asie de l'Est connut des trajectoires différentes et plusieurs moments de « re-sinisation » sur lesquels nous reviendrons. Chaque pays connut également des domaines et des régions propices à la création de normes originales. Ce fut à partir de cette culture commune que juristes japonais et chinois construisirent un vocabulaire juridique aujourd'hui partagé par les trois pays pour traduire les concepts juridiques occidentaux. La seconde partie du séminaire sera consacrée à l'étude d'un thème permettant d'illustrer les tensions entre une culture commune et des réponses plus ou moins différenciées à des problématiques semblables. Nous nous intéresserons cette année à la façon dont les législateurs en Asie orientale se sont emparés de la question de la reproduction, et comment le droit a été utilisé pour faire face aux enjeux démographiques et contrôler les corps, en particulier des femmes. Nous reviendrons notamment sur les thèmes de l'infanticide, de l'avortement, du planning familial et de l'eugénisme.
Pas de prérequis en langue, même si la connaissance d'une langue asiatique est bienvenue.
Modalités : 2 heures par semaine, sur 12 semaines, le vendredi matin

**Bibliographie :** La bibliographie sera indiquée au début du séminaire.

**Évaluation : Assiduité obligatoire et un travail rédigé (6-10 pages) à rendre fin décembre 2023.**

### ► L LCPEY020 | Études urbaines de l'Asie orientale et du Sud-Est

**Responsable : Mme Marie GIBERT-FLUTRE**

**Descriptif :** Ce séminaire de recherche interdisciplinaire rend compte de la riche actualité des études urbaines en Asie orientale et du Sud-Est. Il offre un panorama bibliographique et épistémologique critique sur les nombreux enjeux urbains dans la région. Chaque séance thématique s'accompagne de la mise à disposition et de la discussion de ressources bibliographiques récentes et multilingues, permettant de se familiariser avec la variété croissante des problématiques contemporaines de recherche sur les villes, mais aussi de mises au point sur des notions théoriques, permettant de (re)penser les villes et leurs mutations contemporaines de manière critique. La ville y est abordée dans ses composantes morphologiques, mais également sociales, économiques, environnementales et politiques. Le séminaire accorde une large place aux retours de projets de recherche récents et aux analyses de documents iconographiques et cartographiques. Le séminaire est rythmé par l'intervention de nombreux chercheur.e.s invité.e.s.

**Séminaire ouvert à tous les étudiant.e.s de LCAO. Pas de pré-requis de langue même si la connaissance d'une langue asiatique est la bienvenue.**

**Bibliographie indicative :**

- CABANNES Yves, DOUGLASS Mike et PADAWANGI Rita, 2018, *Cities in Asia by and for the People*, Amsterdam, Amsterdam University Press & IIAS, 48 p.
- DRUMMOND Lisa et YOUNG Douglas (dir.), 2020, *Socialist and Post-Socialist Urbanisms: Critical Reflections from a Global Perspective*, Toronto, University of Toronto Press, 336 p.
- FRANCK Manuelle et SANJUAN Thierry (dir.), *Territoires de l'urbain en Asie. Une nouvelle modernité?*, Paris, CNRS Editions, 2015, 404 p.
-GIBERT-FLUTRE Marie and IMAI Heide (dir.), *Asian Alleyways: An Urban Vernacular in Times of Globalization*, Amsterdam, Amsterdam University Press, 2020, 228 p.
- PADAWANGI Rita, 2022, *Urban Development in Southeast Asia*, Cambridge, Cambridge University Press, 88 p.

**Évaluation : Contrôle continu : les étudiants produisent (1) un court essai de mi-semestre sur un thème communiqué à la rentrée, sur une ville asiatique au choix (2) un compte rendu de lecture critique d'un texte ou ouvrage en lien avec le thème du séminaire.**

### ► LCPEY060 | Linguistique 1 : Outils de transcription et d'analyse de corpus

*Attention : Ce séminaire est assuré au 1er semestre mais compte pour le second semestre*

**Responsable : Mme ĐỖ Thị Thu Trang et M. ĐÀO Huy Linh**

**Descriptif :** Ce séminaire vise à initier les étudiants à la recherche en linguistique à travers des travaux scientifiques récents sur les langues de l'Asie Orientale et leur fournir la méthodologie de recherche. Il mettra l'accent sur la linguistique de corpus. La présentation des logiciels de transcription, de traitement et d'analyse des corpus écrits et oraux sera suivie des parties d'application en vue d'une bonne acquisition des connaissances théoriques grâce à la pratique.

Ce séminaire est ouvert à tous les étudiants de master (M1 et M2) de LCAO.

**Bibliographie :**

Baude, O., Blanche-Benveniste, C., Calas, M. F., Cappeau, P., Cordereix, P., Goury, L. & Mondada, L. (2006). *Corpus oraux, guide des bonnes pratiques 2006*. CNRS Editions, Presses Universitaires Orléans.
Mellet, S. (2002). *Corpus et recherches linguistiques. Corpus*, (1).
Williams, G. (2005). *La linguistique de corpus*. Rennes : Presses Universitaires de Rennes.
Zufferey, S. (2020). *Introduction à la linguistique de corpus*. ISTE Group.

**Évaluation : Assiduité + Contrôle continu + Examen terminal (CCET)**

S2

► **LCLEY080 | Théorie et pratique de la traduction**

**Responsable : Mme Florence ZHANG**

**Descriptif :** Ce séminaire s'adresse aux étudiants de M1 ou de M2 qui s'intéressent à la question de la traduction pour ses aspects conceptuels et pragmatiques, et il peut être ouvert à tous les parcours. A travers la lecture de certains écrits théoriques de différentes époques, nous explorerons l'évolution des pratiques de la traduction en regard de l'histoire des idées/de la littérature, réfléchir sur les différents enjeux et exigences de la traduction. Les étudiants doivent effectuer une traduction inédite d'un texte académique ou littéraire et en faire un commentaire, ou présenter un article de recherche qui traite une problématique spécifique. L'utilisation de la traduction automatique fait aussi partie de nos réflexions.

**Bibliographie :** Berman A, L'épreuve de l'étranger, Gallimard, 1984 ; Billeter J-F, Trois essais sur la traduction, 2014 ; Cassin B, Eloge de la traduction. Compliquer l'universel, Paris, Fayard, 2016 ; Lederer M, La traduction aujourd'hui, Paris, Hachette, 1994 ; Meschonnic H, Ethique et politique du traduire, Lagrasse, Verdier, 2007 ; Ricoeur P, Sur la traduction, Paris, Bayard, 2004 ; Venuti L, The Translator's Invisibility: a History of Translation, 2008

**Évaluation : Assiduité et participation : 50% ; Exposé ou travail écrit : 50%.**

► **LCPEY070 | Histoire des mobilités et migrations en Asie orientale**

**Responsables : M. Emmanuel POISSON, M. Éric GUERASSIMOFF, M. Pierre-Emmanuel ROUX**

**Descriptif** : Ce séminaire de recherche interdisciplinaire est conçu comme une introduction aux questions spécifiques soulevées par les migrations internationales en Asie Orientale aux époques moderne et contemporaine, que nous aborderons à travers un ou deux thèmes. Les Asiatiques constituent l'essentiel des flux de main d'œuvre au niveau mondial. Selon l'Organisation Internationale du Travail (OIT), l'Asie est désormais la principale source et aussi la première destination des migrations internationales de travail : un tiers des migrants internationaux dans la région, comme hors de cette région, provient aujourd'hui d'Asie. Cette situation est partiellement le produit d'une assez longue histoire des mobilités humaines dans la région. Nous nous efforcerons, dans le cadre de ce séminaire, de souligner les éléments de continuité et de rupture, dans les dynamiques migratoires asiatiques qui sont l'objet d'une attention particulière de nos jours. Pour ce faire, nous traiterons plus spécialement (mais non exclusivement) des migrations de travailleurs asiatiques, dans la région, dans l'ensemble des mondes coloniaux et postcoloniaux, et en direction des métropoles occidentales, les représentations auxquelles ces migrants ont donné lieu, les questions identitaires soulevées et les mémoires revendiquées, en Asie et hors de la région, par leurs descendants.

Ce séminaire de recherche est ouvert au second semestre aux étudiants de M1 et de M2 de LCAO ainsi qu'aux mastérants et doctorants d'autres UFR. Pas de prérequis en langue, même si la connaissance d'une langue asiatique est bienvenue.

**Bibliographie :** Des textes seront distribués pendant le séminaire, par les responsables et/ou les conférenciers ; des lectures seront demandées chaque semaine.

**Évaluation : Assiduité et participation (50%) ; réalisation d'un travail (50%). L'assiduité à ce séminaire est obligatoire.**

## École Pratique des Hautes Études (EPHE)

Section des Sciences historiques et philologiques

*Les salles pour l'année **2023-2024** ne sont pas toutes disponibles à ce stade, consulter le site de l'EPHE :* https://www.ephe.psl.eu/formations/master/master-etudes-asiatiques pour plus de précision. Certains horaires pourraient également être modifiés d'ici la rentrée.

**► Histoire de l'architecture et des jardins au Japon (Estelle Bauer)**

**Séminaire :** le lundi, de 11h à 13h, Maison des sciences de l'homme, 54 boulevard Raspail, 75006 Paris (salle à préciser), à partir du 16/10/2023-
Les transformations de la mise en images du Roman du Genji dans le Japon du XVIIe siècle.

**►Philologie japonaise (Michel Vieillard-Baron)**

**Séminaire :** Le lundi, de 16h à 18h, Sorbonne, Escalier E, 17 rue de la Sorbonne, 75005 Paris (salle à préciser), à partir du 6/11/2023 (salle à préciser)
Une voix féminine du Moyen-Âge japonais : étude des *Mémoires poétiques d'Ukyô no Daibu, dame au service de l'impératrice Kenreimon-in* (*Kenreimon-in Ukyô no Daibu shû*), fin XII$^{e}$-début XIII$^{e}$ siècle, suite et fin.

Section des Sciences religieuses

**►Bouddhisme japonais (François Lachaud)**

**Séminaire :** Le mardi, de 10h à 12h, Maison de l'Asie, 22 rue du président Wilson, 75016 Paris, à partir du 24/10/2023.
Les Masques du démon : bouddhisme, shamanisme et religion vernaculaire dans le département d'Akita.
**Séminaire :** Le vendredi, de 10h à 12h, Maison de l'Asie, 22 rue du président Wilson, 75016 Paris, à partir du 27/10/2023.
Le *Chant du cœur* de Yanagi Muneyoshi.

**► Bouddhisme Japonais (Jean-Noël Robert)**

Un philosophe oublié : Ishizu Teruji (1902-1972) et son Traité sur la réalité des entités selon le Tendai (*Tendai-jissô-ron no kenkyû*)
**Séminaire** : le mardi de 17h à 19h, Maison des sciences de l'homme, 54 boulevard Raspail, 75006 Paris , à partir du 7/11/2023

**► Histoire du fait religieux dans le japon prémoderne et moderne (XVI$^{e}$-XIX$^{e}$ s.) (Martin Nogueira Ramos)**

**Séminaire :** le lundi, de 16h à 18h, Maison des sciences de l'homme, 54 boulevard Raspail, 75006 Paris , à partir du 7/11/2023
Histoire du christianisme japonais (XVI$^{e}$-XIX$^{e}$ s.)

**► Religions du Japon (Matthias Hayek)**

**Séminaire :** le jeudi de 16h à 18h, Maison des sciences de l'homme, 54 boulevard Raspail, 75006 Paris (salle à préciser)
**Semestre 1** (2/11/2023) : Hémérologie et calendrier : le *Hoki naiden* et ses commentaires (suite).
**Semestre 2** (8/2/2024) : Les germes de l'incroyance : expliquer « l'étrange » dans le Japon du XVII$^{e}$ s.

L'EPHE propose également des cours spécialisés en langue classique qui peuvent être intégrés dans le cursus de l'étudiant de Master LCAO.

- **Cours d'introduction à la lecture du japonais cursif (Matthias Hayek)**

Le mercredi de 17h à 18h, Campus Condorcet 14 cours des humanités, 93322 Aubervilliers (salle 05)

- **Introduction au *kanbun* (Julien Faury)**

Le mercredi de 15h à 16h, Maison des sciences de l'homme, 54 boulevard Raspail, 75006 Paris (salle à préciser)

► **Religions du Japon (Jean-Michel Butel)**

**Séminaire :** les jeudis 01/02/2024, 29/02/2024, 21/03/2024, 25/04/2024, 16/05/2024, 06/06/2024, de 14h à 16h, Maison des sciences de l'homme, 54 boulevard Raspail, 75006 Paris (salle à préciser)
Anthropologie du fait religieux au Japon : les objets votifs dans la culture populaire.

## SÉMINAIRES | EHESS

**École des hautes études en sciences sociales**
54 boulevard Raspail, 75006 Paris

► UE658 – Histoire de l'Asie orientale contemporaine: sources, méthodes, objets

**Séminaire de 3h, animé par A. Delissen, K. Daimaru et V. Louzon**, se déroulant une fois par mois, le mercredi de 15h30 à 18h30, sur le campus des Grands Moulins.
En voici le programme provisoire :
25 octobre : Liu Jianhui (Nichibunken, professeur invité UPCité) (collections visuelles & Chine/Japon au Nichibunken)
8 novembre : Pierre Emmanuel Roux (UPCité) (sources religieuses et judiciaires)
13 décembre : Marie-Paule Hille (EHESS) (hagiographies-récits de vie)
31 janvier : Coraline Jortay (CNRS) (sources littéraires)
14 février : Homei Aya (Manchester) (sources procès/lèpre au Japon)
28 février : Fujii Koki (Université Shimane, professeur invité UPC) (sources musicales/sonores)
3 avril : Xavier Paules (EHESS) (sources des jeux d'argent)
15 mai : Joshua Fogel (York, professeur invité EHESS) (sources Esperanto/Japon)
22 mai : exposés des étudiants

Consulter le site, car toutes les informations ne sont pas encore disponibles à ce stade : https://enseignements.ehess.fr/2023-2024

Séminaires proposés par le Centre de recherches sur le Japon (CRJ), UMR Chine Corée Japon (CCJ) :

- ► UE614 - Histoire du Japon moderne : périodisation en chantier
- ► UE687 - Initiation à la lecture de documents historiques du Japon prémoderne (XVI$^{e}$-XIX$^{e}$ siècle)
- ► UE688 - La monnaie du Japon dans tous ses états : monnaies locales, monnaies étrangères, monnaie-marchandise, monnaies privées
- ► UE843 - Initiation à la lecture de documents historiques du Japon prémoderne (XVIe-XIXe siècle)
- ► UE 896 - Anthropologie du Japon

# LES MODALITÉS DE VALIDATION DU DIPLÔME

(cf. Arrêté des MGICC et MCC spécifiques affiché et mis en ligne à l'UFR)

**LES ETUDIANTS NE REÇOIVENT PAS DE CONVOCATION AUX EXAMENS**

- L'affichage tient lieu de convocation
- Les dates d'examens sont affichées et mises en ligne sur le site de l'UFR LCAO
- Les relevés de notes et attestations provisoires de diplômes sont délivrés aux étudiants une seule fois, après délibération du jury.

## 1. Validation du diplôme

Le cycle du Master est organisé en quatre semestres (S1 à S4), répartis sur deux années (M1 et M2). Chaque semestre comporte 12 semaines de cours (attention : un semestre à l'Inalco se compose de 13 semaines de cours). Le Master est obtenu quand ces quatre semestres sont TOUS validés. **Il n'y a pas de compensation entre les semestres**. Le Master correspond à 120 crédits ECTS.

## 2. Validation des semestres et des unités d'enseignement

Un **BLOC** de compétences peut être composé d'une ou plusieurs Unité d'Enseignement (UE)
Une **UE** peut être composée d'un ou plusieurs **ECUE** (Eléments Constitutifs d'une Unité d'Enseignement). Une UE est acquise, quand la moyenne des notes obtenues aux différents éléments constitutifs de l'UE calculée sur la base de coefficients proportionnels au nombre de crédits affectés à chaque élément, est égale ou supérieure à 10. Elle est alors définitivement capitalisée.

Un semestre est validé si la moyenne pondérée des notes des UE est au moins égale à 10/20.
Les différents modes de compensation de notes possibles sont : entre ECUE d'une UE, entre les UE d'un Bloc, dans le cadre d'un semestre. Les UE/ECUE dont les notes sont inférieures à 10/20 peuvent donc, dans ce cas, être validées par compensation.
**Attention, il n'y a pas de compensation entre les Blocs d'un même semestre.**
Les UE et les ECUE validés ou compensés (c'est-à-dire dont la moyenne est supérieure ou égale à 10/20) sont définitivement acquis et capitalisables, sans possibilité de s'y réinscrire.

Pour que la moyenne des UE/BLOC et des semestres puisse être calculée et que l'étudiant puisse bénéficier de la compensation au niveau des UE du semestre (ou les UE du Bloc), il est IMPERATIF qu'il ait passé TOUTES LES EPREUVES. Selon ce principe, même si l'étudiant n'obtient pas la moyenne à toutes les UE, le diplôme est validé quand la moyenne est au moins égale à 10/20 pour chaque semestre du Master.
TOUT SEMESTRE D'UN PARCOURS VALIDÉ PAR L'EQUIPE PEDAGOGIQUE VAUT 30 CREDITS EUROPÉENS (ECTS), INDÉPENDAMMENT DES UE QUI LE COMPOSENT

## 3. Modalités de contrôle des connaissances

Dans chaque UE ou ECUE, les aptitudes et les acquisitions des connaissances sont appréciées selon les enseignements soit par un **contrôle continu intégral (CCI)**, soit par **examen terminal avec contrôle continu (CET)** et par **examen terminal sans contrôle continu (ET)**

- **Contrôle continu intégral :** l'évaluation des aptitudes et des connaissances résulte d'une pluralité d'évaluations diversifiées réparties sur l'ensemble du semestre, il n'y a donc pas d'Examen Terminal (ET)
- **Contrôle continu :** l'étudiant est évalué en cours de semestre sur la base d'une ou plusieurs épreuves ou travaux comprenant un examen terminal. Cette évaluation est majoritairement appliquée dans le cas des cours de langue, mais d'autres modes d'évaluation peuvent être appliqués dans le cas des cours de civilisation, des ateliers méthodologiques ou des séminaires de recherche. Pour les enseignements qui l'appliquent comme mode d'évaluation, le contrôle continu est STRICTEMENT OBLIGATOIRE.
- **Examen terminal :** épreuve commune à tous les étudiants, organisée à la fin du semestre au sein de la session officielle des examens (session1) sauf dérogations.

Les étudiants souhaitant être **dispensés de contrôle continu** et passer en examen final (EF), car ne pouvant assister régulièrement au cours et aux contrôles au cours du semestre, doivent en faire la demande dans le mois qui suit le début des enseignements, sauf événement survenant en cours de scolarité. Sont seuls concernés les étudiants :

1) Étudiant engagé dans plusieurs cursus
2) Etudiant possédant un contrat de travail d'au moins 200h par semestre pouvant justifier de leur activité ou assurant des responsabilités particulières dans la vie universitaire ou étudiante ou associative
3) Étudiant chargé de famille, handicapés ou sportifs de haut niveau

Pour bénéficier de cet aménagement, les étudiants doivent fournir la preuve de leur appartenance à l'une des catégories définies ci-dessus en produisant les justificatifs nécessaires au secrétariat. Cet aménagement n'est pas nécessairement possible pour tous les enseignements.

Il est prévu par an **deux sessions de contrôle des connaissances** : la **session 1** est organisée en janvier et en mai, à l'issue de chaque semestre. La seconde a lieu en juin pour les deux semestres. La **session 2** (dite 'de rattrapage') est organisée pour l'ensemble des enseignements de l'année. Tous les UE et ECUE que l'étudiant a validés à la première session sont capitalisés. Cependant les notes d'ECUE inférieures à 10 et non compensées dans le cadre de l'UE, du semestre et du Bloc ne sont pas conservées.

**Rappel :** L'étudiant n'ayant pas validé un semestre à la première session doit repasser à la seconde session, en juin, tous les ECUE dont les notes sont inférieures à 10 et qui entrent dans la composition d'UE pour lesquelles il n'a pas obtenu la moyenne malgré la compensation.

Tous les étudiants qui s'inscrivent dans notre UFR doivent garder le souci d'une expression française correcte, tant à l'écrit qu'à l'oral. Le Master délivré par notre UFR constitue un diplôme du domaine Arts, Lettres et Langues et relève du domaine de formation Langues, Littératures et Civilisations Étrangères et Régionales. Cette maîtrise de l'expression est donc indispensable et sera sanctionnée comme telle aux examens**.**

# PRÉPARATION AUX CONCOURS D'ENSEIGNEMENT

## AGRÉGATION DE JAPONAIS

**Contact** : **Mme Hiroko ŌSHIMA** – hiroko.oshima@u-paris.fr

L'agrégation externe de langue et culture japonaises est un débouché qui devrait intéresser tous les bons étudiants de master.
Vous pouvez consulter en ligne :

- Le descriptif des épreuves : http://www.devenirenseignant.gouv.fr/cid98719/les-epreuves-de-l-agregation-externe-section-langues-vivantes-etrangeres-langue-et-culture-japonaises.html
- Les programmes : https://www.devenirenseignant.gouv.fr/cid98492/programmes-concours-enseignants-session-2022.html
- Les dates des inscriptions au concours : http://www.devenirenseignant.gouv.fr/cid98448/calendrier-des-concours-de-recrutement-d-enseignants-du-second-degre.html

L'écrit devrait avoir lieu dans la première quinzaine de mars ; les candidats admissibles devraient passer les épreuves orales mi-juin.

Le niveau de diplôme requis pour l'agrégation est le M2 ; toutefois, les candidats admis auront, dans les faits, jusqu'au 30 juin pour présenter au Ministère la justification de l'obtention du M2. Autrement dit, les étudiants qui seront inscrits en M2 en 2021-2022 peuvent se présenter au concours, étant entendu qu'ils devront suivre le cursus de master et valider leur diplôme en même temps qu'ils prépareront l'agrégation.

**Préparation à l'agrégation**

L'Inalco et l'Université Paris Cité proposent conjointement des cours de préparation à l'agrégation.
Ces cours auront lieu les samedis, à l'Inalco, à partir de la mi-octobre. Le programme précis des séances sera diffusé à la rentrée.
Ces cours peuvent être suivis dans deux cadres :

1. Soit dans le cadre du master de japonais parcours enseignement (master co-habilité Inalco-Paris Diderot) : l'assistance aux cours de préparation à l'agrégation est obligatoire.
2. Soit dans le cadre du cursus « Préparation à l'agrégation » pour lequel une inscription doit être prise soit à l'Inalco, soit à l'Université Paris Diderot.

Sont prévues :

- Deux séances de deux heures sur chacun des deux auteurs au programme en littérature (total : huit heures) ;
- Deux séances de deux heures sur la question d'histoire ;
- Deux séances de deux heures sur la question de civilisation du Japon contemporain ;
- Deux séances de deux heures de préparation à la version ;
- Deux séances de deux heures de préparation au thème ;
- Deux séances de deux heures de préparation à l'exercice de grammaire.

Entre l'écrit et l'oral auront lieu :

- Deux séances de deux heures sur chacun des deux textes classiques au programme (total : huit heures) ;
- Deux séances de deux heures d'entraînement aux oraux.

Pour tout renseignement, s'adresser à Michel Vieillard-Baron, président du jury de l'agrégation (michel.vieillard-baron@inalco.fr)

**Compte tenu des modifications en cours des concours de la fonction publique, il est vivement recommandé de se connecter régulièrement sur le site education.gouv.fr, pour se tenir informé.**

## CAPES EXTERNE DE JAPONAIS

Le CAPES externe de japonais a été créé en 2016 et a connu jusqu'ici 8 sessions : 2024 sera la neuvième session. Trois postes en moyenne sont mis au concours tous les ans.
Les informations pour l'année en cours et à venir sont disponibles sur le site du ministère de l'Éducation nationale.

- Informations générales sur le CAPES et les modalités d'inscription http://www.devenirenseignant.gouv.fr/pid33985/enseigner-college-lycee-general-capes.html
- Description générale des épreuves : https://www.devenirenseignant.gouv.fr/cid157404/epreuves-capes-externe-cafep-capes-section-langues-vivantes-etrangeres.html
- Programme du CAPES externe de japonais 2022 : https://media.devenirenseignant.gouv.fr/file/Capes_externe/09/8/p2022_capes_ext_lve_japonais_1404098.pdf
- Sujets des épreuves du CAPES externe de japonais 2020 : https://www.devenirenseignant.gouv.fr/cid157873/sujets-zero-2022.html

Par ailleurs, courant septembre, le rapport du jury commentant l'ensemble des épreuves de la session 2022 et donnant des indications sur les attentes de celui-ci sera mis en ligne à partir de cette dernière page. Les rapports des sessions des années précédentes sont également disponibles en ligne. Consultez bien tous ces documents pour vous aider à préparer votre concours.

**ATTENTION** : **Les inscriptions aux concours sont obligatoires auprès du portail dédié du ministère de l'Education nationale. Les dates d'inscription de la session 2024 ne sont pas encore connues, mais sont généralement placées entre la mi-septembre et la mi-octobre. Informations à venir sur le site du ministère.**
**https://www.devenirenseignant.gouv.fr/inscrivez-vous-aux-concours-de-recrutement-d-enseignants-1061**

**Le nombre de postes mis au concours est indiqué plus tardivement (en général vers le mois de décembre) sur le site du ministère : les étudiants qui souhaitent candidater ne doivent donc pas attendre pour s'inscrire que ce nombre soit connu, mais le faire dans la courte fenêtre d'inscription entre mi-septembre et mi-octobre.**

# VIE ÉTUDIANTE À L'UFR LCAO

## Site Web LCAO

Le site de l'UFR LCAO, mis à jour régulièrement, permet d'accéder **à un grand nombre d'informations** concernant aussi bien les **cursus** (formations, diplômes, structures et contenus, etc.), que **l'actualité pédagogique, scientifique et culturelle** de l'UFR. Les étudiants pourront également y trouver de multiples informations sur les événements scientifiques et culturels à Paris touchant les pays de l'Asie Orientale : https://u-paris.fr/lcao/

## Outils d'enseignement et de travail à distance

Université Paris Cité met à disposition différents outils pour faciliter votre travail au quotidien : https://u-paris.fr/lcao/etudiants/
Les étudiants bénéficient dès leur inscription administrative d'une adresse électronique personnelle attribuée par l'université (**prenom.nom@etu.u-paris.fr**) et peuvent accéder à plusieurs outils numériques tels que : Mon Dossier Web, la messagerie étudiante Outlook, Moddle (enseignements), ect. Pour se faire, tous les étudiants doivent avoir activer leur compte Université Paris Cité : http://u-paris.fr/activation-de-votre-compte-universite-de-paris/

- **Moodle** : cette plateforme permet aux étudiants de disposer d'espaces dédiés à leurs cours, disposant ainsi des ressources pédagogiques (supports des cours, vidéos, etc.) et également des outils pour interagir avec le groupe et l'enseignant.
- **Mon Dossier Web** est une application qui permet aux étudiants et étudiantes d'avoir un accès numérique et sécurisé à leur dossier administratif et à l'exhaustivité de leur parcours universitaire.
- **Messagerie étudiante Outlook** : elle vous permet de communiquer et recevoir toutes les informations administratives et pédagogique tout au long de vos études.

## Bibliothèque de l'UFR LCAO

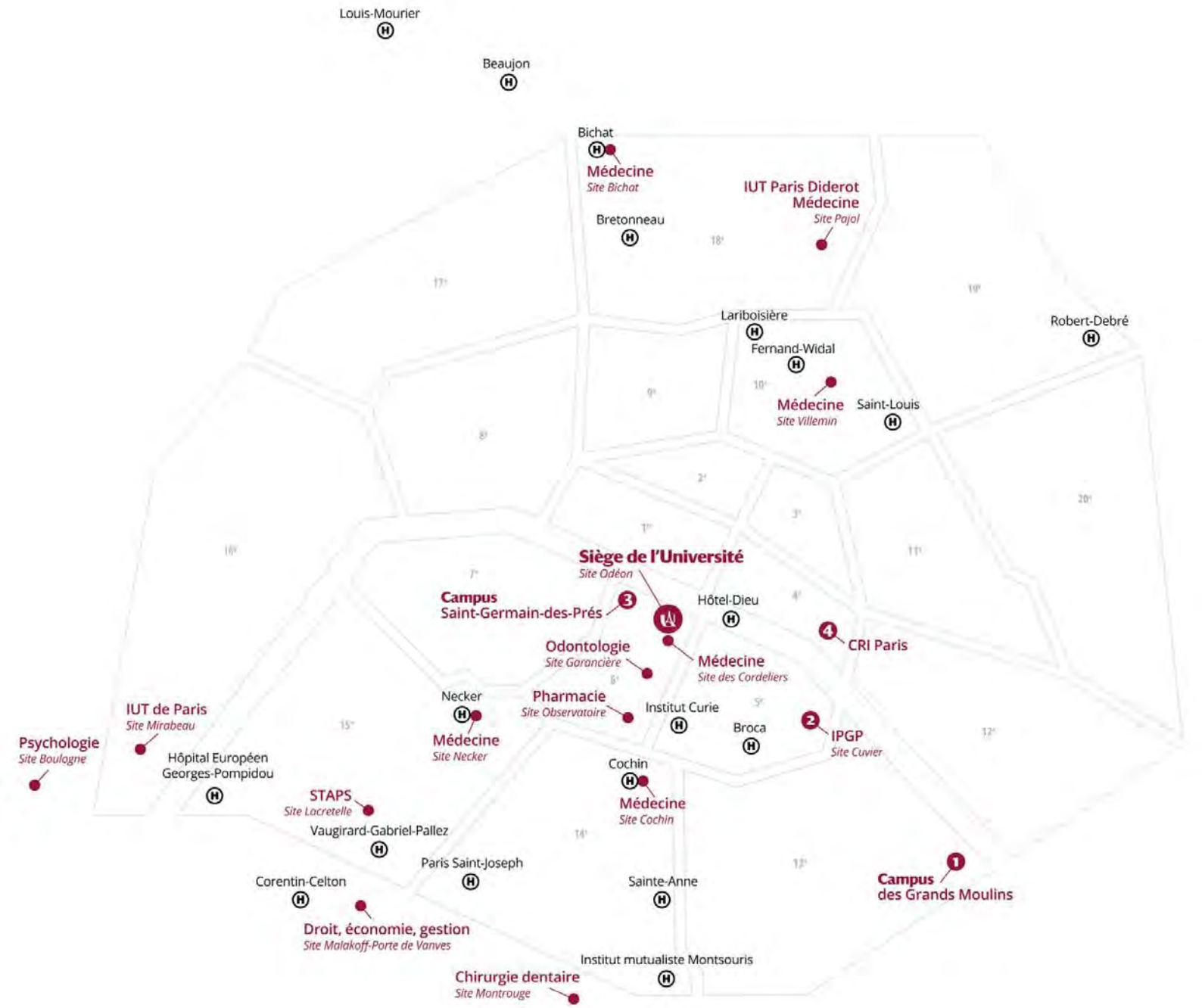
Les collections de la Bibliothèque de l'UFR LCAO se sont constituées depuis le début des années 1970, date de création de l'Université Paris Cité. Ce fonds est destiné aux étudiants de l'UFR et aux enseignants-chercheurs des quatre sections chinoise, coréenne, japonaise et vietnamienne (collections en libre accès, soit environ 40.000 ouvrages ; une cinquantaine de titres de périodiques vivants).

**Contact :** bibliotheque.lcao@u-paris.fr
**Tél :** 01 57 27 64 12
**Site :** https://u-paris.fr/lcao/bibliotheque-lcao/
**Catalogue :** https://bib.lcao.u-paris.fr/
**Horaires d'ouvertures** : ouvert tous les jours du lundi au vendredi de 9h à 17h ; fermeture : vacances d'hiver ; de printemps et du 15 juillet au 15 septembre
**Modalités des prêts :** 4 documents pour 3 semaines (Carte étudiante de l'année en cours obligatoire pour emprunter un document)
**Responsable du fonds japonais : Rieko KASAI**, rieko.degoulet@u-paris.fr

**Autres bibliothèques :**

- la Bibliothèque des Grands Moulins de l'Université Paris Cité
- la Bibliothèque Universitaire des Langues et Civilisations (BULAC), 65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris

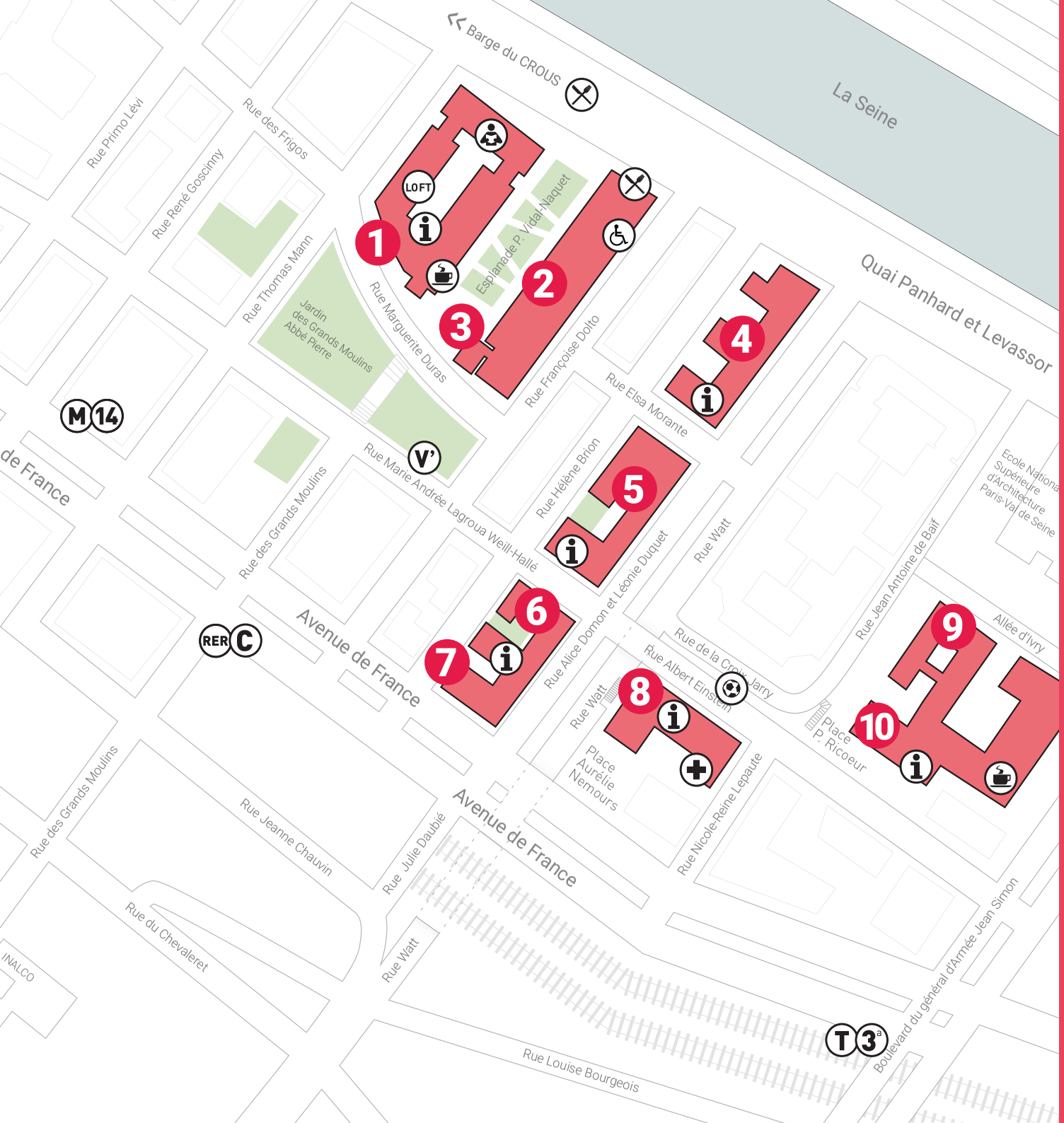
**Association des étudiants de Japonais** (AFjP7) : afj_paris.diderot@yahoo.fr




1. Chimie - École d'ingénieur - Études anglophones - Études interculturelles de langues appliquées - Géographie, histoire, économie, sociétés - Humanité, Sciences et Sociétés - Informatique - Langues et civilisations de l'Asie orientale - Lettres, art et cinéma - Linguistique - Mathématiques - Physique - Sciences de la Terre, de l'environnement et des planètes - Sciences du vivant
2. Sciences de la Terre, de l'environnement et des planètes
3. Mathématiques et informatique - Sciences fondamentales et biomédicales - Sciences humaines et sociales
4. Centre de recherches Interdisciplinaires

Sites universitaires

Hôpitaux




**1 LES GRANDS MOULINS**
Esplanade Pierre Vidal-Naquet
16 rue Marguerite Duras
5 rue Thomas Mann

**2 LA HALLE AUX FARINES**
Esplanade Pierre Vidal-Naquet
10/16 rue Françoise Dolto

**3 TOUR VOLTAIRE**
2 rue Marguerite Duras

**4 CONDORCET**
4 rue Elsa Morante
10 rue Alice Domon et Léonie Duquet

**5 BUFFON**
4 rue Marie-Andrée Lagroua Weill-Hallé
15 rue Hélène Brion

**6 LAMARCK B**
35 rue Hélène Brion
5 rue Marie-Andrée Lagroua Weill-Hallé

**7 LAMARCK A**
39 rue Hélène Brion

**8 SOPHIE GERMAIN**
8 Place Aurélie Nemours
9 rue de la Croix Jarry

**9 LAVOISIER**
15/17 rue Jean Antoine de Baïf

**10 OLYMPE DE GOUGES**
8 Place Paul Ricœur

- Accueils
- Bibliothèque
- Cafétéria
- Restaurant
- Complexe Sportif
- Médecine préventive
- BVE / Service culture
- Relais handicap